

Publicatieblad

van de Europese Unie

L 66

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

49e jaargang
8 maart 2006

Inhoud	I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing	
	Verordening (EG) nr. 395/2006 van de Commissie van 7 maart 2006 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit	1
	Verordening (EG) nr. 396/2006 van de Commissie van 7 maart 2006 tot wijziging van de bij Verordening (EG) nr. 1011/2005 voor het verkoopseizoen 2005/2006 vastgestelde representatieve prijzen en aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten van de sector suiker	3
	Verordening (EG) nr. 397/2006 van de Commissie van 7 maart 2006 tot wijziging van de bij Verordening (EG) nr. 373/2006 vastgestelde restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm	5
	★ Richtlijn 2006/27/EG van de Commissie van 3 maart 2006 tot wijziging, met het oog op aanpassing aan de technische vooruitgang, van Richtlijn 93/14/EEG van de Raad betreffende de reminrichting van twee- of driewielige motorvoertuigen, Richtlijn 93/34/EEG van de Raad betreffende de voorgeschreven opschriften op twee- of driewielige motorvoertuigen, Richtlijn 95/1/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de door de constructie bepaalde maximumsnelheid, het maximumkoppel en het netto-maximumvermogen van twee- of driewielige motorvoertuigen, en Richtlijn 97/24/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende bepaalde onderdelen of eigenschappen van motorvoertuigen op twee of drie wielen ⁽¹⁾	7
	II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing	
	Raad	
	2006/186/EG:	
	★ Besluit nr. 8/2005 van het ACS-EG-Comité van Ambassadeurs van 20 juli 2005 betreffende de statuten en het reglement van orde van het Centrum voor de ontwikkeling van het bedrijfsleven	16

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

(Vervolg z.o.z.)

2006/187/EG:

- ★ Besluit van de Raad van 21 december 2005 betreffende de sluiting van overeenkomsten in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en respectievelijk de Republiek Bulgarije en de Republiek Roemenië over wederzijdse preferentiële handelsconcessies voor bepaalde wijnen en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 933/95 21

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Bulgarije over wederzijdse preferentiële handelsconcessies voor bepaalde wijnen 24

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en Roemenië over wederzijdse preferentiële handelsconcessies voor bepaalde wijnen 30

2006/188/EG:

- ★ Besluit van de Raad van 21 februari 2006 betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Denemarken houdende uitbreiding tot Denemarken van de bepalingen van Verordening (EG) nr. 343/2003 van de Raad tot vaststelling van de criteria en instrumenten om te bepalen welke lidstaat verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek dat door een onderdaan van een derde land bij een van de lidstaten wordt ingediend en van Verordening (EG) nr. 2725/2000 van de Raad betreffende de instelling van „Eurodac” voor de vergelijking van vingerafdrukken ten behoeve van een doeltreffende toepassing van de Overeenkomst van Dublin 37

Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Denemarken betreffende de criteria en instrumenten om te bepalen welke staat verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek dat wordt ingediend in Denemarken of een andere lidstaat van de Europese Unie en „Eurodac” voor de vergelijking van vingerafdrukken ten behoeve van een doeltreffende toepassing van de Overeenkomst van Dublin 38

Commissie

2006/189/EG:

- ★ Beschikking van de Commissie van 28 februari 2006 tot verlening van een door Oostenrijk gevraagde derogatie op grond van Richtlijn 91/676/EEG van de Raad inzake de bescherming van water tegen verontreiniging door nitraten uit agrarische bronnen (*Kennisgeving geschied onder nummer C(2006) 590*) 44

2006/190/EG:

- ★ Beschikking van de Commissie van 1 maart 2006 tot wijziging van Beschikking 97/808/EG betreffende de procedure voor de conformiteitsverklaring van voor de bouw bestemde producten overeenkomstig artikel 20, lid 2, van Richtlijn 89/106/EEG van de Raad voor bestraalingsproducten en vloerafwerkingen (*Kennisgeving geschied onder nummer C(2006) 553*) ⁽¹⁾ 47

2006/191/EG:

- ★ Besluit van de Commissie van 1 maart 2006 waarbij de regionale adviesraad voor de Oostzee in het kader van het gemeenschappelijk visserijbeleid operationeel wordt verklaard 50



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 395/2006 VAN DE COMMISSIE**van 7 maart 2006****tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 8 maart 2006.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 7 maart 2006.

Voor de Commissie

J. L. DEMARTY

Directeur-generaal Landbouw en plattelandsontwikkeling

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 386/2005 (PB L 62 van 9.3.2005, blz. 3).

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 7 maart 2006 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(EUR/100 kg)		
GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	100,4
	204	46,6
	212	139,7
	624	92,6
	999	94,8
0707 00 05	052	100,8
	204	47,9
	628	155,5
	999	101,4
0709 10 00	220	57,6
	624	102,5
	999	80,1
0709 90 70	052	127,9
	204	71,5
	999	99,7
0805 10 20	052	56,6
	204	46,1
	212	44,2
	220	40,4
	400	61,1
	448	41,1
	512	33,1
	624	64,3
0805 50 10	999	48,4
	052	76,5
	624	64,0
0808 10 80	999	70,3
	400	139,0
	404	106,0
	512	79,5
	524	62,6
	528	79,4
	720	78,2
0808 20 50	999	90,8
	388	82,6
	400	74,8
	512	70,1
	528	71,9
	720	45,0
	999	68,9

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 750/2005 van de Commissie (PB L 126 van 19.5.2005, blz. 12). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 396/2006 VAN DE COMMISSIE**van 7 maart 2006****tot wijziging van de bij Verordening (EG) nr. 1011/2005 voor het verkoopseizoen 2005/2006 vastgestelde representatieve prijzen en aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten van de sector suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1423/95 van de Commissie van 23 juni 1995 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de invoer van producten uit de sector suiker, andere dan melasse ⁽²⁾, en met name op artikel 1, lid 2, tweede alinea, tweede zin, en artikel 3, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en bepaalde stropen voor het verkoopseizoen 2005/2006 zijn vastgesteld bij

Verordening (EG) nr. 1011/2005 van de Commissie ⁽³⁾. Deze prijzen en invoerrechten zijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 359/2006 van de Commissie ⁽⁴⁾.

- (2) De bovenbedoelde prijzen en invoerrechten moeten op grond van de gegevens waarover de Commissie nu beschikt, overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 1423/95 worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij Verordening (EG) nr. 1011/2005 voor het verkoopseizoen 2005/2006 vastgestelde representatieve prijzen en aanvullende invoerrechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1423/95 bedoelde producten worden gewijzigd zoals aangegeven in de bijlage bij de onderhavige verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 8 maart 2006.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 7 maart 2006.

Voor de Commissie

J. L. DEMARTY

Directeur-generaal Landbouw en plattelandsontwikkeling

⁽¹⁾ PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 39/2004 van de Commissie (PB L 6 van 10.1.2004, blz. 16).

⁽²⁾ PB L 141 van 24.6.1995, blz. 16. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 624/98 (PB L 85 van 20.3.1998, blz. 5).

⁽³⁾ PB L 170 van 1.7.2005, blz. 35.

⁽⁴⁾ PB L 59 van 1.3.2006, blz. 40.

BIJLAGE

Met ingang van 8 maart 2006 geldende gewijzigde representatieve prijzen en aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en de producten van GN-code 1702 90 99

(EUR)

GN-code	Representatieve prijs per 100 kg nettogewicht van het betrokken product	Aanvullend invoerrecht per 100 kg nettogewicht van het betrokken product
1701 11 10 ⁽¹⁾	36,22	0,42
1701 11 90 ⁽¹⁾	36,22	4,04
1701 12 10 ⁽¹⁾	36,22	0,29
1701 12 90 ⁽¹⁾	36,22	3,74
1701 91 00 ⁽²⁾	37,34	6,56
1701 99 10 ⁽²⁾	37,34	3,14
1701 99 90 ⁽²⁾	37,34	3,14
1702 90 99 ⁽³⁾	0,37	0,30

⁽¹⁾ Vastgesteld voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in bijlage I, punt II, bij Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad (PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1).

⁽²⁾ Vastgesteld voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in bijlage I, punt I, bij Verordening (EG) nr. 1260/2001.

⁽³⁾ Vastgesteld per procentpunt sacharosegehalte.

VERORDENING (EG) Nr. 397/2006 VAN DE COMMISSIE**van 7 maart 2006****tot wijziging van de bij Verordening (EG) nr. 373/2006 vastgestelde restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, en met name op artikel 27, lid 5, derde alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm toe te passen restituties zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 373/2006 van de Commissie ⁽²⁾

- (2) De gegevens waarover de Commissie nu beschikt, verschillen van die bij de goedkeuring van Verordening (EG) nr. 373/2006, zodat de restitutiebedragen moeten worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij Verordening (EG) nr. 1260/2001 vastgestelde restituties bij uitvoer, in onveranderde vorm, van de in artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 373/2006 bedoelde, niet-gedenatureerde producten worden overeenkomstig de bijlage gewijzigd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 8 maart 2006.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 7 maart 2006.

Voor de Commissie
Mariann FISCHER BOEL
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 39/2004 van de Commissie (PB L 6 van 10.1.2004, blz. 16).

⁽²⁾ PB L 62 van 3.3.2006, blz. 16.

BIJLAGE

GEWIJZIGDE BEDRAGEN VAN DE RESTITUTIES BIJ UITVOER VAN WITTE SUIKER EN RUWE SUIKER IN ONVERANDERDE VORM VAN TOEPASSING VANAF 8 MAART 2006 ^(a)

Productcode	Bestemming	Meeteenheid	Restitutiebedrag
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	24,99 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	24,06 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	24,99 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	24,06 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % saccharose × 100 kg nettogewicht product	0,2717
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	27,17
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	26,16
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	26,16
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % saccharose × 100 kg nettogewicht product	0,2717

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1), zoals gewijzigd.

De numerieke codes voor de bestemmingen zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 2081/2003 van de Commissie (PB L 313 van 28.11.2003, blz. 11).

De andere bestemmingen worden als volgt vastgesteld:

S00: alle bestemmingen (derde landen, andere gebieden, bevoorrading en met uitvoer uit de Gemeenschap gelijkgestelde bestemmingen) met uitzondering van Albanië, Kroatië, Bosnië en Herzegovina, Servië en Montenegro (met inbegrip van Kosovo, zoals gedefinieerd in Resolutie 1244 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties van 10 juni 1999) en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië; de uitzondering geldt niet voor suiker die verwerkt is in producten zoals bedoeld in artikel 1, lid 2, onder b), van Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad (PB L 297 van 21.11.1996, blz. 29).

^(a) De in deze bijlage vastgestelde restituties zijn niet van toepassing met ingang van 1 februari 2005 overeenkomstig Besluit 2005/45/EG van de Raad van 22 december 2004 betreffende het sluiten en de voorlopige toepassing van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat van 22 juli 1972, wat de bepalingen betreffende verwerkte landbouwproducten betreft (PB L 23 van 26.1.2005, blz. 17).

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 28, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1260/2001.

RICHTLIJN 2006/27/EG VAN DE COMMISSIE**van 3 maart 2006**

tot wijziging, met het oog op aanpassing aan de technische vooruitgang, van Richtlijn 93/14/EEG van de Raad betreffende de reminrichting van twee- of driewielige motorvoertuigen, Richtlijn 93/34/EEG van de Raad betreffende de voorgeschreven opschriften op twee- of driewielige motorvoertuigen, Richtlijn 95/1/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de door de constructie bepaalde maximumsnelheid, het maximumkoppel en het netto-maximumvermogen van twee- of driewielige motorvoertuigen, en Richtlijn 97/24/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende bepaalde onderdelen of eigenschappen van motorvoertuigen op twee of drie wielen

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 2002/24/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 maart 2002 betreffende de goedkeuring van twee- of driewielige motorvoertuigen en de intrekking van Richtlijn 92/61/EEG van de Raad ⁽¹⁾, en met name op artikel 17,

Gelet op Richtlijn 93/14/EEG van de Raad van 5 april 1993 betreffende de reminrichting van twee- of driewielige motorvoertuigen ⁽²⁾, en met name op artikel 4,

Gelet op Richtlijn 93/34/EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende de voorgeschreven opschriften op twee- of driewielige motorvoertuigen ⁽³⁾, en met name op artikel 3,

Gelet op Richtlijn 95/1/EG van het Europees Parlement en de Raad van 2 februari 1995 betreffende de door de constructie bepaalde maximumsnelheid, het maximumkoppel en het netto-maximumvermogen van twee- of driewielige motorvoertuigen ⁽⁴⁾, en met name op artikel 4,

Gelet op Richtlijn 97/24/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 1997 betreffende bepaalde onderdelen of eigenschappen van motorvoertuigen op twee of drie wielen ⁽⁵⁾, en met name op artikel 7,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Richtlijnen 93/14/EEG, 93/34/EEG, 95/1/EG en 97/24/EG zijn afzonderlijke richtlijnen ten behoeve van de bij Richtlijn 2002/24/EG vastgestelde EG-typegoedkeuringsprocedure.

⁽¹⁾ PB L 124 van 9.5.2002, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2005/30/EG van de Commissie (PB L 106 van 27.4.2005, blz. 17).

⁽²⁾ PB L 121 van 15.5.1993, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 188 van 29.7.1993, blz. 38. Richtlijn gewijzigd bij Richtlijn 1999/25/EG van de Commissie (PB L 104 van 21.4.1999, blz. 19).

⁽⁴⁾ PB L 52 van 8.3.1995, blz. 1. Richtlijn gewijzigd bij Richtlijn 2002/41/EG van de Commissie (PB L 133 van 18.5.2002, blz. 17).

⁽⁵⁾ PB L 226 van 18.8.1997, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2005/30/EG.

- (2) De laatste wijziging van ECE-Reglement nr. 78 van de Verenigde Naties dient in de Europese typegoedkeuringsvoorschriften te worden opgenomen teneinde de gelijkwaardigheid van de voorschriften van Richtlijn 93/14/EEG en die van ECE-Reglement nr. 78 van de Verenigde Naties te handhaven.

- (3) De voorschriften voor de opschriften op en de maximumsnelheid van twee- en driewielige motorvoertuigen, zoals vastgesteld bij de Richtlijnen 93/34/EEG en 95/1/EG, kunnen met het oog op betere regelgeving worden vereenvoudigd.

- (4) Om ervoor te zorgen dat het typegoedkeuringssysteem in zijn geheel goed functioneert, moet worden verduidelijkt welke bepalingen betreffende naar buiten uitstekende delen, bevestigingspunten voor veiligheidsgordels, en veiligheidsgordels van toepassing zijn op voertuigen met carrosserie en op voertuigen zonder carrosserie.

- (5) In Richtlijn 97/24/EG moeten de voorschriften voor de opschriften op originele katalysatoren en originele geluiddempers worden verduidelijkt en gecompleteerd.

- (6) De Richtlijnen 93/14/EEG, 93/34/EEG, 95/1/EG en 97/24/EG moeten derhalve dienovereenkomstig worden gewijzigd.

- (7) De in deze richtlijn vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité voor de aanpassing aan de technische vooruitgang,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage bij Richtlijn 93/14/EEG wordt gewijzigd zoals aangegeven in bijlage I bij deze richtlijn.

Artikel 2

De bijlage bij Richtlijn 93/34/EEG wordt gewijzigd zoals aangegeven in bijlage II bij deze richtlijn.

Artikel 3

Bijlage I bij Richtlijn 95/1/EG wordt gewijzigd zoals aangegeven in bijlage III bij deze richtlijn.

Artikel 4

Bijlage III van hoofdstuk 1, de bijlagen I en II van hoofdstuk 3, bijlage I van hoofdstuk 4, de bijlagen I, II, VI en VII van hoofdstuk 5, de bijlage van hoofdstuk 7, de bijlagen II, III en IV van hoofdstuk 9, de titel en bijlage I van hoofdstuk 11 en de bijlagen I en II van hoofdstuk 12 van Richtlijn 97/24/EG worden gewijzigd zoals aangegeven in bijlage IV bij deze richtlijn.

Artikel 5

1. Met ingang van 1 januari 2007 is het de lidstaten niet toegestaan voor twee- of driewielige voertuigen die voldoen aan respectievelijk de Richtlijnen 93/14/EEG, 93/34/EEG, 95/1/EG en 97/24/EG, zoals gewijzigd bij deze richtlijn, het verlenen van EG-typegoedkeuring te weigeren of de registratie, de verkoop en het in het verkeer brengen van dergelijke voertuigen te verbieden om redenen die verband houden met het voorwerp van de richtlijn in kwestie.

2. Met ingang van 1 juli 2007 weigeren de lidstaten, om redenen die verband houden met het voorwerp van de richtlijn in kwestie, EG-typegoedkeuring te verlenen voor nieuwe typen twee- of driewielige motorvoertuigen die niet voldoen aan respectievelijk de Richtlijnen 93/14/EEG, 93/34/EEG, 95/1/EG en 97/24/EG, zoals gewijzigd bij deze richtlijn.

Artikel 6

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 december 2006 aan deze richtlijn te voldoen. Zij delen de Commissie de

tekst van die bepalingen onverwijld mee, alsmede een tabel ter weergave van het verband tussen die bepalingen en deze richtlijn.

Wanneer de lidstaten die bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen zelf of bij de officiële bekendmaking daarvan naar deze richtlijn verwezen. De regels voor de verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de belangrijkste bepalingen van intern recht mee die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 7

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Artikel 8

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 3 maart 2006.

Voor de Commissie

Günter VERHEUGEN

Vice-voorzitter

BIJLAGE I

De bijlage bij Richtlijn 93/14/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1) Het volgende punt 2.1.1.3 wordt toegevoegd:

„2.1.1.3. Remvoeringen mogen geen asbest bevatten.”.

2) Aanhangsel 1 wordt als volgt gewijzigd:

a) De punten 1.1.1 en 1.1.2 komen als volgt te luiden:

„1.1.1. De voor de reminrichting voorgeschreven prestaties zijn gebaseerd op de remafstand en/of de gemiddelde volle vertraging. De prestaties van een reminrichting worden bepaald door meting van de remafstand ten opzichte van de beginsnelheid van het voertuig en/of door meting van de gemiddelde volle vertraging tijdens de test.

1.1.2. De remafstand is de afstand die door het voertuig wordt afgelegd vanaf het tijdstip waarop de bestuurder het bedieningsorgaan van het remsysteem begint te activeren, tot het tijdstip waarop het voertuig tot stilstand komt; de beginsnelheid van het voertuig v_1 is de snelheid op het ogenblik dat de bestuurder het bedieningsorgaan van het remsysteem begint te activeren; de beginsnelheid mag niet minder bedragen dan 98 % van de voor de desbetreffende test voorgeschreven snelheid. De gemiddelde volle vertraging d_m wordt berekend als de gemiddelde vertraging ten opzichte van de afstand afgelegd tijdens het interval v_b tot v_e met behulp van de volgende formule:

$$d_m = \frac{v_b^2 - v_e^2}{25,92(s_e - s_b)} \text{ m/s}^2$$

waarbij

d_m = gemiddelde volle vertraging

v_1 = zoals hierboven gedefinieerd

v_b = voertuigsnelheid bij 0,8 v_1 in km/h

v_e = voertuigsnelheid bij 0,1 v_1 in km/h

s_b = afgelegde afstand tussen v_1 en v_b in m

s_e = afgelegde afstand tussen v_1 en v_e in m.

De snelheid en afstand worden bepaald door instrumenten die een nauwkeurigheid hebben van ± 1 % bij de voor de test voorgeschreven snelheid. De d_m mag worden bepaald met behulp van andere methoden dan meting van de snelheid en afstand; in dit geval moet de nauwkeurigheid van $d_m \pm 3$ % bedragen.”.

b) Niet van toepassing op de Nederlandse versie.

c) Punt 1.2.1.1 komt als volgt te luiden:

„1.2.1.1 Voor de minimumprestaties gelden de hieronder voor elke voertuigcategorie voorgeschreven grenswaarden; zowel wat de remafstand als wat de gemiddelde volle vertraging van het voertuig betreft, gelden de voor de desbetreffende voertuigcategorie voorgeschreven waarden, hoewel het misschien niet noodzakelijk is beide parameters te meten.”.

d) Punt 1.4.2.1 komt als volgt te luiden:

„1.4.2.1. Het voertuig en de te testen rem(men) moeten vrijwel droog zijn en de rem(men) moet(en) koud zijn. Een rem wordt als koud beschouwd wanneer de temperatuur, gemeten aan de schijf of aan de buitenzijde van de trommel, lager is dan 100 °C.”.

BIJLAGE II

De bijlage bij Richtlijn 93/34/EEG wordt als volgt gewijzigd:

Punt 3.1.1.2 komt als volgt te luiden:

- „3.1.1.2. de tweede groep bestaat uit zes tekens (letters of cijfers) ter aanduiding van de algemene kenmerken van het voertuig (type, variant en, in het geval van bromfietsen, versie) waarbij elk kenmerk meerdere tekens kan omvatten. Indien de fabrikant één of meer van deze tekens niet gebruikt, moeten de niet gebruikte ruimten naar keuze van de fabrikant worden opgevuld met lettertekens of met cijfers;”.

BIJLAGE III

Bijlage I bij Richtlijn 95/1/EG wordt als volgt gewijzigd:

Punt 7 komt als volgt te luiden:

„7. MAXIMUMSNELHEID

De maximumsnelheid van het voertuig moet worden uitgedrukt in km/h door middel van het gehele getal dat zo min mogelijk afwijkt van het rekenkundige gemiddelde van de waarden van de bij twee opeenvolgende tests gemeten snelheden die niet meer dan 3 % van elkaar verschillen. Wanneer het rekenkundige gemiddelde precies tussen twee opeenvolgende gehele getallen ligt, wordt afgerond naar het grootste van beide getallen. Voor voertuigen waarvan de maximumsnelheid niet wordt beperkt door de desbetreffende definitie van artikel 1, punten 2 en 3, van Richtlijn 2002/24/EG, is geen typegoedkeuringstest nodig en wordt als maximumsnelheid de waarde aanvaard die door de voertuigfabrikant is opgegeven in het inlichtingenformulier van bijlage II bij Richtlijn 2002/24/EG.”.

BIJLAGE IV

Richtlijn 97/24/EG wordt als volgt gewijzigd:

1) In deel II, punt 1, van aanhangsel 2 bij bijlage III van hoofdstuk 1 wordt het vijfde streepje geschrapt.

2) Hoofdstuk 3 wordt als volgt gewijzigd:

a) Bijlage I wordt als volgt gewijzigd:

i) de titel komt als volgt te luiden:

„VOORSCHRIFTEN VOOR DE UITSTEKENDE DELEN VAN MOTORVOERTUIGEN OP TWEE WIELEN”;

ii) het volgende punt 3.6 wordt toegevoegd:

„3.6. Voor voertuigen op twee wielen die voorzien zijn van een structuur of panelen die bedoeld zijn om de bestuurder of de passagiers te omgeven of gedeeltelijk te omgeven of om delen van het voertuig af te dekken, kan de typegoedkeuringsinstantie of technische dienst naar eigen goeddunken en in overleg met de voertuigfabrikant de voorschriften van deze bijlage of van bijlage II op het gehele voertuig of een deel ervan toepassen op basis van een beoordeling van de ongunstigste toestand.”;

iii) punt 6.2 komt als volgt te luiden:

„6.2. Het uiteinde van de koppelings- en de remhendel moet zijn afgerond waarbij de kromtestraal minstens 7 mm moet bedragen. De buitenste randen van deze hendels moeten een kromtestraal van minstens 2 mm hebben. De controle gebeurt met de hendels in niet-aangetrokken stand.”.

b) De titel en het deel „ALGEMEEN” van bijlage II komen als volgt te luiden:

„VOORSCHRIFTEN VOOR DE UITSTEKENDE DELEN VAN MOTORVOERTUIGEN OP DRIE WIELEN, LICHT E VIERWIELERS EN VIERWIELERS

ALGEMEEN

Voor motorvoertuigen op drie wielen, bestemd voor personenvervoer, zijn de voorschriften van Richtlijn 74/483/EEG van de Raad (*) betreffende de naar buiten uitstekende delen van motorvoertuigen (van categorie M₁) van toepassing.

Gezien echter de verscheidenheid aan constructievormen van deze voertuigen kan de typegoedkeuringsinstantie of technische dienst naar eigen goeddunken en in overleg met de voertuigfabrikant de voorschriften van deze bijlage of van bijlage I op het gehele voertuig of een deel ervan toepassen op basis van een beoordeling van de ongunstigste toestand.

Dit geldt ook voor de hierna vermelde voorschriften voor motorvoertuigen op drie wielen, lichte vierwielers en vierwielers.

Voor motorvoertuigen op drie wielen, lichte vierwielers en vierwielers, bestemd voor goederenvervoer, zijn de volgende voorschriften van toepassing.

(*) PB L 266 van 2.10.1974, blz.4.”.

3) Aan bijlage I van hoofdstuk 4 worden de volgende punten 14 en 15 toegevoegd:

„14. Onder „voertuig zonder carrosserie” wordt verstaan een voertuig waarvan de passagiersruimte niet door ten minste vier van de volgende elementen wordt begrensd: voorruit, vloer, dak en zij- en achterwanden of -deuren.

15. Onder „voertuig met carrosserie” wordt verstaan een voertuig waarvan de passagiersruimte door ten minste vier van de volgende elementen wordt of kan worden begrensd: voorruit, vloer, dak en zij- en achterwanden of -deuren.”

4) Hoofdstuk 5 wordt als volgt gewijzigd:

a) Bijlage I wordt als volgt gewijzigd:

i) punt 2.3.2 komt als volgt te luiden:

„2.3.2. Op elke originele katalysator worden ten minste de volgende identificaties aangebracht:

- de letter „e”, gevolgd door de identificatie van het land dat de typegoedkeuring heeft verleend;
- naam of handelsmerk van de fabrikant van het voertuig;
- merk en identificatienummer van de katalysator.

Deze markering moet leesbaar en onuitwisbaar zijn en ook zichtbaar in de stand waarin de katalysator moet worden gemonteerd.”;

ii) punt 5.2.1 komt als volgt te luiden en de punten 5.2.1.1 en 5.2.1.2 worden geschrapt:

„5.2.1. Markering

Op originele vervangingskatalysatoren worden ten minste de volgende identificaties aangebracht:

- de letter „e”, gevolgd door de identificatie van het land dat de typegoedkeuring heeft verleend;
- naam of handelsmerk van de fabrikant van het voertuig;
- merk en identificatienummer van de katalysator.

Deze markering moet leesbaar en onuitwisbaar zijn en ook zichtbaar in de stand waarin de katalysator moet worden gemonteerd.”.

b) Bijlage II wordt als volgt gewijzigd:

i) punt 2.4.2 komt als volgt te luiden:

„2.4.2. Op elke originele katalysator worden ten minste de volgende identificaties aangebracht:

- de letter „e”, gevolgd door de identificatie van het land dat de typegoedkeuring heeft verleend;
- naam of handelsmerk van de fabrikant van het voertuig;
- merk en identificatienummer van de katalysator.

Deze markering moet leesbaar en onuitwisbaar zijn en ook zichtbaar in de stand waarin de katalysator moet worden gemonteerd.”.

ii) punt 5.2.1 komt als volgt te luiden en de punten 5.2.1.1 en 5.2.1.2 worden geschrapt:

„5.2.1. Markering

Op originele vervangingskatalysatoren worden ten minste de volgende identificaties aangebracht:

- de letter „e”, gevolgd door de identificatie van het land dat de typegoedkeuring heeft verleend;
- naam of handelsmerk van de fabrikant van het voertuig;
- merk en identificatienummer van de katalysator.

Deze markering moet leesbaar en onuitwisbaar zijn en ook zichtbaar in de stand waarin de katalysator moet worden gemonteerd.”.

c) Punt 4 bis van bijlage VI komt als volgt te luiden:

„4 bis. Katalysatoren

4 bis.1. Originele katalysator die op alle voorschriften van deze richtlijn is getest

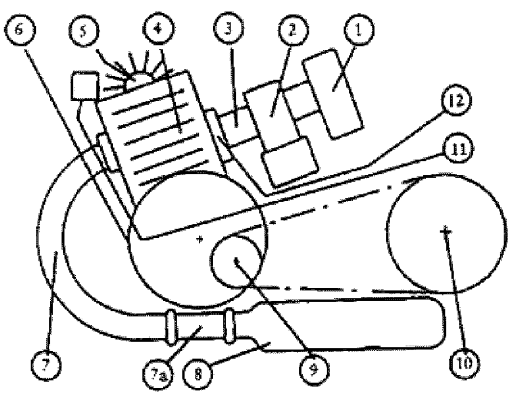
4 bis.1.1. Merk en type van de originele katalysator, zoals aangegeven in punt 3.2.12.2.1 van bijlage V (het inlichtingenformulier).

4 bis.2. Originele vervangingskatalysator die op alle voorschriften van deze richtlijn is getest

4 bis.2.1. Merk en type van de originele vervangingskatalysator, zoals aangegeven in punt 3.2.12.2.1 van bijlage V (het inlichtingenformulier).”.

5) Figuur 1 in de bijlage van hoofdstuk 7 wordt vervangen door:

Figuur 1

Handelsmerk:	1.
Voertuigcategorie:	2.
	3.
	4.
	5.
	6.
	7.
	7a
	8.
	9.
	10.
	11.
	12.

Opm.: Regels die niet van toepassing zijn, kunnen worden weggelaten.

6) Hoofdstuk 9 wordt als volgt gewijzigd:

a) Punt 2.3.2.2 van bijlage II komt als volgt te luiden:

„2.3.2.2. Op elke originele geluiddemper worden ten minste de volgende identificaties aangebracht:

- de letter „e”, gevolgd door de identificatie van het land dat de typegoedkeuring heeft verleend;
- naam of handelsmerk van de fabrikant van het voertuig;
- merk en identificatienummer van de geluiddemper.

Deze markering moet leesbaar en onuitwisbaar zijn en ook zichtbaar in de stand waarin de geluiddemper moet worden gemonteerd.”.

b) Punt 2.3.2.2 van bijlage III komt als volgt te luiden:

„2.3.2.2. Op elke originele geluiddemper worden ten minste de volgende identificaties aangebracht:

- de letter „e”, gevolgd door de identificatie van het land dat de typegoedkeuring heeft verleend;
- naam of handelsmerk van de fabrikant van het voertuig;
- merk en identificatienummer van de geluiddemper.

Deze markering moet leesbaar en onuitwisbaar zijn en ook zichtbaar in de stand waarin de geluiddemper moet worden gemonteerd.”.

c) Punt 2.4.2.2 van bijlage IV komt als volgt te luiden:

„2.4.2.2. Op elke originele geluiddemper worden ten minste de volgende identificaties aangebracht:

- de letter „e”, gevolgd door de identificatie van het land dat de typegoedkeuring heeft verleend;
- naam of handelsmerk van de fabrikant van het voertuig;
- merk en identificatienummer van de geluiddemper.

Deze markering moet leesbaar en onuitwisbaar zijn en ook zichtbaar in de stand waarin de geluiddemper moet worden gemonteerd.”.

7) Hoofdstuk 11 wordt als volgt gewijzigd:

a) De titel komt als volgt te luiden:

„BEVESTIGINGSPUNTEN VOOR VEILIGHEIDSGORDELS EN VEILIGHEIDSGORDELS VAN BROMFIETSEN OP DRIE WIELEN, DRIEWIELERS EN VIERWIELERS”.

b) Bijlage I wordt als volgt gewijzigd:

i) punt 1.6 komt als volgt te luiden en het volgende punt 1.6 bis wordt ingevoegd:

„1.6. „zitplaats”: een structuur die, inclusief bekleding, al dan niet een integrerend deel uitmaakt van de voertuigstructuur en die zitplaats biedt aan één volwassene; deze term geldt zowel voor een stoel als voor een deel van een bank dat voor één persoon is bestemd. Een zadel wordt voor punt 2.1 niet als zitplaats beschouwd;

1.6 bis. „zadel”: een zitgelegenheid waarop de bestuurder of passagier schrijlings zit;”;

ii) punt 2 komt als volgt te luiden:

„2. **ALGEMENE VOORSCHRIFTEN**

2.1. Wanneer bevestigingspunten voor veiligheidsgordels worden aangebracht, moeten deze aan de voorschriften van dit hoofdstuk voldoen.

2.1.1. Er moeten bevestigingspunten voor veiligheidsgordels worden aangebracht voor alle zitplaatsen van bromfietsen op drie wielen, driewielers, lichte vierwielers en vierwielers.

2.1.1.1. Er zijn voor driepuntsgordels geschikte bevestigingspunten vereist voor alle zitplaatsen die aan beide volgende voorwaarden voldoen:

- wanneer de zitplaats een rugleuning heeft of wanneer een steun de rugleuninghoek van de dummy helpt bepalen en als rugleuning kan worden beschouwd;
- wanneer zich een structureel zij- of dwarselement achter het H-punt bevindt op een hoogte van meer dan 450 mm, gemeten vanaf het verticale vlak van het H-punt.

2.1.1.2. Voor alle andere zitplaatsen zijn voor heupgordels geschikte bevestigingspunten aanvaardbaar.

2.1.2. Bevestigingspunten voor veiligheidsgordels zijn niet verplicht voor bromfietsen op drie wielen of vierwielers met een onbeladen massa van maximaal 250 kg.”.

8) Hoofdstuk 12 wordt als volgt gewijzigd:

a) Na de titel van bijlage I van hoofdstuk 12 wordt de volgende zin ingevoegd:

„Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt onder „voertuig met carrosserie” verstaan een voertuig waarvan de passagiersruimte door ten minste vier van de volgende elementen wordt of kan worden begrensd: voorruit, vloer, dak en zij- en achterwanden of -deuren.”.

b) Punt 2.3.1 van bijlage II komt als volgt te luiden:

„2.3.1. Elk voertuig moet zijn uitgerust met een ontdooiings- en ontwasemingsinrichting voor de voorruit waarmee rijp en ijs op de voorruit en dampaanslag op het binnenoppervlak van de voorruit kunnen worden verwijderd.

Deze inrichting is echter niet vereist voor driewielige bromfietsen met carrosserie en met een motor van maximaal 4 kW of voor voertuigen waarbij aan de voorruit geen ondersteunende of andere structuren of panelen zijn bevestigd die meer dan 100 mm naar achter reiken. De inrichting is vereist voor elk voertuig met een vast dan wel afneembaar of opvouwbaar dak.”.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT Nr. 8/2005 VAN HET ACS-EG-COMITÉ VAN AMBASSADEURS**van 20 juli 2005****betreffende de statuten en het reglement van orde van het Centrum voor de ontwikkeling van het bedrijfsleven**

(2006/186/EG)

HET ACS-EG-COMITÉ VAN AMBASSADEURS,

BESLUIT:

Gelet op de Partnerschapsovereenkomst tussen de leden van de groep van staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, anderzijds, ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000 ⁽¹⁾ (hierna „de Overeenkomst” genoemd), inzonderheid op artikel 2, lid 6, onder a), van bijlage III,

Gelet op het Intern Akkoord van 12 september 2000 tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap in het kader van het financieel protocol bij de Overeenkomst,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens artikel 2, lid 6, van bijlage III bij de Overeenkomst dient het Comité van Ambassadeurs na ondertekening van de Overeenkomst de statuten en het reglement van orde van het Centrum voor de ontwikkeling van het bedrijfsleven (hierna „het Centrum” genoemd) en van de toezichthoudende instanties vast te stellen.
- (2) Overeenkomstig artikel 1, tweede alinea, van Protocol 2 betreffende de voorrechten en immuniteiten, dat aan de Overeenkomst is gehecht, is dat protocol van toepassing op het personeel van het Centrum.
- (3) Er moet een raad van bestuur worden ingesteld als toezichthoudende instantie van het Centrum in de zin van artikel 2, lid 6, onder a), van bijlage III bij de Overeenkomst,

*Artikel 1***Onderwerp**

1. Het Centrum is, zoals bepaald in bijlage III bij de Overeenkomst, een technische, paritaire ACS-EG-instantie. Het Centrum is een rechtspersoon en geniet in alle staten die bij de Overeenkomst partij zijn de ruimste handelingsbevoegdheid die wordt verleend aan rechtspersonen van dezelfde aard.

2. Het personeel van het Centrum heeft de gebruikelijke voorrechten, immuniteiten en faciliteiten, waarin is voorzien bij Protocol 2 betreffende de voorrechten en immuniteiten en die zijn genoemd in de verklaringen VI en VII die aan de Overeenkomst zijn gehecht.

3. Het Centrum heeft geen winstoogmerk. Het Centrum is gevestigd te Brussel en heeft, naar keuze van de raad van bestuur, decentrale kantoren in iedere ACS-regio.

*Artikel 2***Doelstellingen**

1. Het Centrum handelt in het kader van de bepalingen en beginselen van de Overeenkomst. Het streeft de doelstellingen na die in artikel 2 van bijlage III bij de Overeenkomst worden genoemd.

2. Deze doelstellingen worden door het Centrum in een strategienota nader omschreven.

⁽¹⁾ PB L 317 van 15.12.2000, blz. 3. Overeenkomst gewijzigd bij Besluit nr. 1/2003 van de ACS-EG-Raad van ministers (PB L 141 van 7.6.2003, blz. 25).

*Artikel 3***Institutionele samenwerking**

1. De beginselen die ten grondslag liggen aan de samenwerking van het Centrum met andere organisaties zijn coördinatie, complementariteit en toegevoegde waarde ten aanzien van initiatieven voor de ontwikkeling van de particuliere sector, ondernomen door openbare of particuliere entiteiten. Het Centrum gaat bij het uitvoeren van zijn taken selectief te werk.

2. Indien het nationale of regionale indicatieve programma van een land of regio betrekking heeft op de particuliere sector, kan het Centrum door dat land of die regio worden verzocht deel te nemen aan de voorbereiding en de uitvoering ervan.

3. Het Centrum kan worden verzocht specifieke programma's van de Commissie van de Europese Gemeenschappen (hierna „de Commissie” genoemd) ten gunste van de ACS-staten uit te voeren of te beheren of aan het beheer ervan deel te nemen.

*Artikel 4***Financiering**

1. Het Centrum wordt gefinancierd uit het Europees Ontwikkelingsfonds (EOF), overeenkomstig het financieel protocol bedoeld in bijlage I bij de Overeenkomst, alsmede uit interne en andere ontvangsten, zoals vastgesteld bij het financieel reglement van het Centrum.

2. Aan de begroting van het Centrum kunnen door andere partijen aanvullende middelen worden bijgedragen met het oog op de uitvoering van de doelstellingen van het Centrum, zoals in de Overeenkomst bepaald, en de strategie, zoals door het Centrum vastgesteld.

3. Het Centrum kan in het kader van zijn doelstellingen namens derden middelen beheren die bestemd zijn voor de uitvoering van de activiteiten waarin de Overeenkomst voorziet en waarvan de begunstigen in bijlage III zijn vastgesteld.

*Artikel 5***Comité van Ambassadeurs**

1. Artikel 2, lid 6, van bijlage III bij de Overeenkomst bepaalt het volgende:

„Het Comité van Ambassadeurs is belast met het toezicht op het Centrum. Het Comité doet na ondertekening van de Overeenkomst het volgende:

a) het stelt de statuten en het reglement van orde van het Centrum en van de toezichthoudende instanties vast;

b) het stelt de statuten, het financieel reglement en het personeelsreglement vast;

c) het oefent toezicht uit op de instanties van het Centrum, en

d) het stelt de werkwijze en de procedures voor de aanneming van de begroting van het Centrum vast.”.

2. Het Comité hecht op voorstel van de raad van bestuur zijn goedkeuring aan de algemene strategie van het Centrum.

*Artikel 6***Instanties**

De toezichthoudende instanties van het Centrum zijn de raad van bestuur en de directie.

*Artikel 7***Directie**

1. Het Centrum wordt geleid door een directeur. De directeur wordt bijgestaan door een adjunct-directeur, die onder het gezag van de directeur optreedt en operationele taken uitvoert.

De directeur en de adjunct-directeur worden aangeworven op basis van hun bestuurscapaciteiten en hun professionele bekwaamheid om de doelstellingen en taken uit te voeren die het Centrum heeft op grond van de Overeenkomst in het algemeen en artikel 2 van bijlage III in het bijzonder.

2. De directeur en de adjunct-directeur worden benoemd door het ACS-EG-Comité van Ambassadeurs (hierna „het Comité” genoemd) volgens een procedure en een functieomschrijving die tevoren door het Comité zijn vastgesteld. De ambts-termijn van de directeur en de adjunct-directeur valt samen met de vijfjarige looptijd van het financieel protocol van het Europees Ontwikkelingsfonds. De directeur en de adjunct-directeur worden benoemd voor een termijn van ten hoogste vijf jaar en zijn niet herbenoembaar. De ambten van directeur en adjunct-directeur van het Centrum worden bij toerbeurt door vertegenwoordigers van de ACS en de EG bekleed.

3. De aanstellingsbrieven van de directeur en de adjunct-directeur worden ondertekend door de voorzitters van het Comité.

4. De directeur brengt volgens de procedure van artikel 7 verslag uit aan de raad van bestuur van het Centrum.

5. Indien noodzakelijk kan de raad van bestuur, nadat de door het personeelsreglement voorgeschreven procedure is doorlopen, bij het Comité een met redenen omkleed voorstel indienen om de directeur van zijn functie te ontheffen.

6. Indien noodzakelijk kan de raad van bestuur op voorstel van de directeur, nadat de door het personeelsreglement voorgeschreven procedure is doorlopen, bij het Comité een met redenen omkleed voorstel indienen om de adjunct-directeur van zijn functie te ontheffen. De procedure om de adjunct-directeur van zijn functie te ontheffen kan ook worden ingeleid door de raad van bestuur zonder dat de directeur een voorstel daartoe heeft gedaan.

Artikel 8

Taken van de directeur

1. De directeur is de juridische en institutionele vertegenwoordiger van het Centrum en is verantwoordelijk voor de uitvoering van de doelstellingen en taken van het Centrum, zoals die in de Overeenkomst en in bijlage III zijn vastgesteld.

2. De directeur legt aan de raad van bestuur de volgende documenten ter goedkeuring voor:

- de jaarlijkse en meerjarige activiteitenprogramma's,
- de jaarlijkse begroting van het Centrum,
- de jaarverslagen,
- de organisatiestructuur, het personeelsbeleid en het organigram.

3. De directeur legt jaarlijks de financiële staten voor aan de raad van bestuur, die deze vaststelt en ter definitieve goedkeuring voorlegt aan het Comité. Het Comité verleent de directeur kwijting voor de uitvoering van de jaarlijkse begroting.

4. De directeur stelt de interne voorschriften voor het functioneren van het Centrum vast en brengt deze ter kennis van de raad van bestuur.

Artikel 9

Raad van bestuur

1. De raad van bestuur is een toezichthoudende instantie, ingesteld op grond van bijlage III, artikel 2, lid 6, onder a), en lid 7, van de Overeenkomst. De raad van bestuur bestaat uit zes leden, afkomstig uit het particuliere bedrijfsleven, waarvan er drie onderdaan van een ACS-staat zijn en drie onderdaan van een lidstaat van de EG.

De zes leden worden door het Comité voor ten hoogste vijf jaar benoemd, volgens een door dit Comité vastgestelde procedure. Halverwege deze periode wordt de situatie geëvalueerd.

2. Een vertegenwoordiger van de Commissie, van het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie, van het secretariaat van de ACS, van de Europese Investeringsbank alsmede een vertegenwoordiger van een regionale ACS-organisatie met aantoonbare ervaring inzake het particuliere bedrijfsleven kunnen als waarnemer aan de werkzaamheden van de raad van bestuur deelnemen.

3. De voorzitter en de vice-voorzitter worden door de leden van de raad van bestuur verkozen voor ten hoogste vijf jaar, overeenkomstig het reglement van orde. Het voorzitterschap wordt bekleed door de partij (ACS of EG) die niet het ambt van directeur van het Centrum bekleedt.

4. De raad van bestuur neemt zijn besluiten met gewone meerderheid van de stemmen van de aanwezige of overeenkomstig het reglement van orde vertegenwoordigde leden. Elk lid heeft één stem.

5. Bij staking van stemmen, is de stem van de voorzitter beslissend.

6. Van de vergaderingen van de Raad worden notulen opge maakt. De vergaderingen zijn vertrouwelijk.

7. De leden van de raad van bestuur mogen, ook na het beëindigen van hun functie, geen gegevens openbaar maken waarvoor het beroepsgeheim geldt. Zij mogen geen instructies van derden vragen of aannemen.

De raad van bestuur stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 10

Leden van de raad van bestuur

1. De leden van de raad van bestuur zijn personen met een goede reputatie die over een diepgaande kennis beschikken van de doelstellingen en vraagstukken op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking tussen ACS en EU en van de mechanismen en instrumenten die bij of krachtens de Overeenkomst zijn ingesteld.

2. Zij hebben aantoonbare ervaring met het particuliere bedrijfsleven. Bij de uitoefening van hun activiteiten dienen zij te handelen overeenkomstig hun eigen taken en de doelstellingen van het Centrum.

3. Zij dienen te beschikken over een grondige kennis van de Engelse of de Franse taal.

4. Het lidmaatschap van de raad van bestuur is niet verenigbaar met andere bezoldigde werkzaamheden voor rekening van het Centrum.

5. Bedrijven waarin leden van de raad van bestuur aandelen bezitten, komen niet in aanmerking voor de door het Centrum gefinancierde programma's en activiteiten.

Artikel 11

Taken van de raad van bestuur

1. De raad van bestuur houdt zorgvuldig toezicht op de activiteiten van het Centrum. Per jaar worden ten hoogste vier gewone vergaderingen gehouden. De raad van bestuur kan tevens, wanneer de uitvoering van zijn taken zulks vereist, bijeenkomen op initiatief van het Comité of van de voorzitter of op verzoek van de directeur van het Centrum.

2. De raad van bestuur heeft tot taak:

a) advies uit te brengen aan de directeur en hem te ondersteunen inzake het beheer van het Centrum en toe te zien op de juiste uitvoering van de voorschriften en doelstellingen die door het Comité zijn vastgesteld;

b) op voorstel van de directeur van het Centrum:

1) de algemene strategie van het Centrum vast te stellen en deze ter goedkeuring voor te leggen aan het Comité;

2) de jaarlijkse en meerjarige activiteitenprogramma's goed te keuren;

3) de organisatiestructuur, het personeelsbeleid en het organigram goed te keuren;

4) de aanstelling van nieuwe personeelsleden en de verlenging of beëindiging van het aanstellingscontract van personeel in functie goed te keuren;

5) de jaarlijkse begroting van het Centrum vast te stellen met het oog op de voorlegging ter goedkeuring aan de Commissie;

6) de jaarlijkse financiële staten vast te stellen met het oog op de voorlegging ter goedkeuring aan de Commissie, en

7) de jaarverslagen goed te keuren en toe te zenden aan het Comité, zodat dit kan beoordelen of de activiteiten van het Centrum in overeenstemming zijn met de doelstellingen die voor het Centrum zijn vastgesteld bij de Overeenkomst en met de goedgekeurde algemene strategie;

c) in voorkomend geval aan het Comité verslag uit te brengen over alle belangrijke vraagstukken waarmee de raad van bestuur bij de uitoefening van zijn taken wordt geconfronteerd.

3. De raad van bestuur legt de jaarlijkse financiële staten ter definitieve goedkeuring voor aan het Comité. Het Comité verleent de directeur kwijting voor de uitvoering van de jaarlijkse begroting.

4. De directeur van het Centrum neemt als adviseur deel aan de werkzaamheden van de raad van bestuur. Het Centrum verzorgt het secretariaat van de raad van bestuur.

5. De raad van bestuur kan andere leden van de directie, personeelsleden van het Centrum en externe deskundigen uitnodigen om hun standpunt over specifieke vraagstukken uiteen te zetten.

6. De raad van bestuur legt verantwoording af aan het Comité.

7. De raad van bestuur kiest voor drie begrotingsjaren uit een aanbesteding met ten minste drie firma's, een internationaal vermaarde professionele accountantsfirma. Deze verifieert of de financiële staten op correcte wijze zijn opgemaakt, in overeenstemming met internationaal erkende boekhoudnormen, en of zij een getrouw beeld geven van de financiële positie van het Centrum. De accountantsfirma gaat tevens na of een goed financieel beheer is gevoerd.

Artikel 12

De ACS-staten, de lidstaten en de Gemeenschap nemen de voor elk van hen passende maatregelen voor de tenuitvoerlegging van dit besluit.

*Artikel 13***Inwerkingtreding**

Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt goedgekeurd.

Gedaan te Brussel, 20 juli 2005.

Voor het ACS-EG-Comité van Ambassadeurs

De voorzitter

F. J. WAHNON FERREIRA

BESLUIT VAN DE RAAD**van 21 december 2005**

betreffende de sluiting van overeenkomsten in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en respectievelijk de Republiek Bulgarije en de Republiek Roemenië over wederzijdse preferentiële handelsconcessies voor bepaalde wijnen en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 933/95

(2006/187/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 133, in samenhang met artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 29 november 1993 is een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Bulgarije betreffende de wederzijdse vaststelling van tariefcontingenten voor bepaalde wijnen ⁽¹⁾ ondertekend.
- (2) Op 26 november 1993 is een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en Roemenië betreffende de wederzijdse vaststelling van tariefcontingenten voor bepaalde wijnen ⁽²⁾ ondertekend.
- (3) In overeenstemming met de door de Raad gegeven richtsnoeren hebben de Commissie en de twee betrokken geassocieerde landen onderhandelingen afgerond over nieuwe concessies voor bepaalde wijnen. De resultaten van deze onderhandelingen dienen te zijner tijd in de Europa-overeenkomsten te worden geïntegreerd in de vorm van aanvullende protocollen die bepalingen inzake de wederzijdse bescherming van benamingen van wijnen en gedistilleerde dranken bevatten.
- (4) In afwachting van de sluiting en goedkeuring van de aanvullende protocollen en met het oog op de tenuitvoerlegging van de resultaten van de onderhandelingen over nieuwe concessies voor bepaalde wijnen dienen overeenkomsten in de vorm van een briefwisseling tussen de Gemeenschap en de twee betrokken geassocieerde landen over wederzijdse preferentiële handelsconcessies voor bepaalde wijnen te worden goedgekeurd. De concessies waarin deze twee overeenkomsten voorzien, moeten identiek zijn aan die in de geplande aanvullende protocollen bij de Europa-overeenkomsten. Deze protocollen zullen bij hun inwerkingtreding in de plaats komen van deze twee overeenkomsten.
- (5) Verordening (EG) nr. 933/95 van de Raad van 10 april 1995 betreffende de opening en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde wijnsoorten van oorsprong uit Bulgarije, Hongarije en Roemenië ⁽³⁾ moet in het licht van de twee overeenkomsten worden gewijzigd.
- (6) Om de tenuitvoerlegging van sommige bepalingen van de twee overeenkomsten te vergemakkelijken, moet de Commissie worden gemachtigd om de voor die tenuitvoerlegging noodzakelijke besluiten vast te stellen volgens de procedure zoals bedoeld in artikel 75 van Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt ⁽⁴⁾.
- (7) De twee overeenkomsten moeten worden goedgekeurd,

⁽¹⁾ PB L 337 van 31.12.1993, blz. 3. Overeenkomst laatstelijk gewijzigd bij de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Bulgarije betreffende de wederzijdse vaststelling van tariefcontingenten voor bepaalde wijnen (PB L 49 van 22.2.2000, blz. 7).

⁽²⁾ PB L 337 van 31.12.1993, blz. 173. Overeenkomst laatstelijk gewijzigd bij de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en Roemenië betreffende de wederzijdse vaststelling van tariefcontingenten voor bepaalde wijnen (PB L 49 van 22.2.2000, blz. 15).

⁽³⁾ PB L 96 van 28.4.1995, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 678/2001 (PB L 94 van 4.4.2001, blz. 1).

⁽⁴⁾ PB L 179 van 14.7.1999, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2165/2005 (PB L 345 van 28.12.2005, blz. 1).

BESLUIT:

Artikel 1

De overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Bulgarije over wederzijdse preferentiële handelsconcessies voor bepaalde wijnen, zoals vervat in bijlage I bij dit besluit, wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

Artikel 2

De overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en Roemenië over wederzijdse preferentiële handelsconcessies voor bepaalde wijnen, zoals vervat in bijlage II bij dit besluit, wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

Artikel 3

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de persoon/personen aan te wijzen die bevoegd is/zijn de twee overeenkomsten te ondertekenen teneinde daardoor de Gemeenschap te binden.

Artikel 4

De Commissie wordt gemachtigd de voor de tenuitvoerlegging van de twee overeenkomsten noodzakelijke besluiten vast te stellen volgens de in artikel 75 van Verordening (EG) nr. 1493/1999 bedoelde procedure.

Artikel 5

Verordening (EG) nr. 933/95 wordt als volgt gewijzigd:

1) Artikel 1 wordt vervangen door:

„Artikel 1

1. Vanaf 1 januari 2005, en onverminderd lid 2, worden de douanerechten bij invoer van de hierna genoemde producten van oorsprong uit Bulgarije en Roemenië geschorst op de niveaus en binnen de grenzen van de tariefcontingenten zoals aangegeven voor elk van de producten:

a) wijn van oorsprong uit Bulgarije:

Volgnummer	GN-code ⁽¹⁾	Omschrijving ⁽²⁾	Jaarlijks volume vanaf 1.1.2005 (hl)	Jaarlijkse verhoging vanaf 1.1.2006 (hl)	Recht tarief-contingent
09.7001	ex 2204 10	Mousserende wijn, in recipiënten met een inhoud van niet meer dan 2 liter	4 000	200	vrij
09.7003	ex 2204 21	Wijn van verse druiven	510 000	25 500	vrij
09.7005	ex 2204 29	Wijn van verse druiven	195 000	0	vrij

⁽¹⁾ Zie de TARIC-codes in de bijlage.

⁽²⁾ In afwijking van de regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur moeten de bewoordingen van de omschrijving van de producten worden geacht slechts als aanwijzing te gelden en is in het kader van artikel 1, lid 1, de draagwijdte van de GN-codes bepalend voor de toepasselijkheid van de preferentiële regeling. Voor ex GN-codes worden de GN-code en de betrokken omschrijving gezamenlijk beschouwd om te bepalen of de preferentiële regeling toepasselijk is.

b) wijn van oorsprong uit Roemenië:

Volgnummer	GN-code ⁽¹⁾	Omschrijving ⁽²⁾	Jaarlijks volume vanaf 1.1.2005 (hl)	Recht tarief-contingent
09.7013	ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Wijn van verse druiven	345 000	vrij

⁽¹⁾ Zie de TARIC-codes in de bijlage.

⁽²⁾ In afwijking van de regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur moeten de bewoordingen van de omschrijving van de producten worden geacht slechts als aanwijzing te gelden en is in het kader van artikel 1, lid 1, de draagwijdte van de GN-codes bepalend voor de toepasselijkheid van de preferentiële regeling. Voor ex GN-codes worden de GN-code en de betrokken omschrijving gezamenlijk beschouwd om te bepalen of de preferentiële regeling toepasselijk is.

2. Voor de in lid 1 genoemde tariefcontingenten komt alleen wijn in aanmerking die vergezeld gaat van een overeenkomstig Verordening (EG) nr. 883/2001 van de Commissie (*) opgesteld document VI 1 of uittreksel VI 2.

(*) PB L 128 van 10.5.2001, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2079/2005 (PB L 333 van 20.12.2005, blz. 6).";

2) De bijlage wordt vervangen door de tekst in de bijlage bij dit besluit.

Gedaan te Brussel, 21 december 2005.

Voor de Raad

De voorzitter

B. BRADSHAW

OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Bulgarije over wederzijdse preferentiële handelsconcessies voor bepaalde wijnen*A. Brief van de Gemeenschap*

Mevrouw, geachte heer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling van 20 maart 2001 tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Bulgarije betreffende wederzijdse handelsconcessies voor bepaalde wijnen en gedistilleerde dranken, waarbij de overeenkomst van 29 november 1993 is gewijzigd, en naar de in 2004 afgeronde onderhandelingen tussen de Europese Gemeenschap en Bulgarije over handelsconcessies voor wijn.

Ik bevestig dat, na de onderhandelingen en hangende de procedure voor de goedkeuring en de inwerkingtreding van een aanvullend protocol bij de Europa-overeenkomst inzake wijnen en gedistilleerde dranken, de Europese Gemeenschap en de Republiek Bulgarije, met het oog op de tenuitvoerlegging per 1 januari 2005 van de resultaten van de onderhandelingen over nieuwe bilaterale handelsconcessies voor bepaalde wijnen, overeenstemming hebben bereikt over de volgende regeling, die in de plaats zal komen van de in de briefwisseling uit 2001 bepaalde concessies voor wijnen:

- 1) Voor de invoer in Bulgarije van de volgende producten van oorsprong uit de Gemeenschap gelden de onderstaande concessies.

Code van het Bulgaarse douanetarief	Omschrijving	Jaarlijks volume vanaf 1.1.2005 (hl)	Toe te passen recht
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Mousserende wijn, in recipiënten met een inhoud van niet meer dan 2 liter Wijn van verse druiven	73 100	vrij

- 2) Voor de invoer in de Gemeenschap van de volgende producten van oorsprong uit Bulgarije gelden de onderstaande concessies.

GN-code	Omschrijving	Jaarlijks volume vanaf 1.1.2005 (hl)	Jaarlijkse verhoging vanaf 1.1.2006 (hl)	Toe te passen recht
ex 2204 10	Mousserende wijn, in recipiënten met een inhoud van niet meer dan 2 liter	4 000	200	vrij
ex 2204 21	Wijn van verse druiven	510 000	25 500	vrij
ex 2204 29	Wijn van verse druiven	195 000	0	vrij

- 3) De in het kader van deze overeenkomst geldende oorsprongsregels zijn die van protocol nr. 4 van de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds.
- 4) Voor de toepassing van deze overeenkomst beantwoordt de wijn aan de definities in bijlage I, punt 10, bij Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt, en wordt hij geproduceerd volgens de regels inzake oenologische procédés en behandelingen zoals bedoeld in titel V en de bijlagen IV en V bij vorengenoemde verordening en in Verordening (EG) nr. 1622/2000 van de Commissie tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1493/1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt, en tot instelling van een communautaire regeling inzake oenologische procédés en behandelingen.
- 5) Voor de invoer van wijn in het kader van de in deze overeenkomst bepaalde concessies moet een certificaat worden overgelegd dat is afgegeven door een door beide partijen erkende officiële instantie die voorkomt op een gezamenlijk op te stellen lijst, en waarin deze instantie verklaart dat de betrokken wijn voldoet aan de in punt 4 genoemde voorwaarde.

- 6) De overeenkomstsluitende partijen garanderen dat aan de wederzijds verleende handelsconcessies geen afbreuk zal worden gedaan door andere maatregelen.
- 7) Op verzoek van een van beide partijen wordt overleg gepleegd over elk probleem met betrekking tot de wijze waarop deze overeenkomst wordt toegepast.
- 8) Deze overeenkomst is van toepassing enerzijds in de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is, onder de in dat Verdrag neergelegde voorwaarden, en anderzijds op het grondgebied van de Republiek Bulgarije.
- 9) Deze overeenkomst wordt door de overeenkomstsluitende partijen goedgekeurd volgens hun respectieve procedures.

Deze overeenkomst treedt in werking op 1 januari 2005. De geldigheidsduur ervan verstrijkt bij de inwerkingtreding van het aanvullende protocol bij de Europa-overeenkomst inzake wijnen en gedistilleerde dranken.

Ik verzoek U mij te willen bevestigen dat uw regering met de inhoud van deze brief instemt.

Met bijzondere hoogachting,

Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Fatto a Bruxelles, addì
Briselë,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsszelben,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruxelas,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den
Съставено в Брюксел

23 -02- 2006

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
az Európai Közösség részéről
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar
За Европейската общност

B. Brief van Bulgarije

Mevrouw, geachte heer,

Ik heb de eer U de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden, die als volgt luidt:

„Ik heb de eer te verwijzen naar de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling van 20 maart 2001 tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Bulgarije betreffende wederzijdse handelsconcessies voor bepaalde wijnen en gedistilleerde dranken, waarbij de overeenkomst van 29 november 1993 is gewijzigd, en naar de in 2004 afgeronde onderhandelingen tussen de Europese Gemeenschap en Bulgarije over handelsconcessies voor wijn.

Ik bevestig dat, na de onderhandelingen en hangende de procedure voor de goedkeuring en de inwerkingtreding van een aanvullend protocol bij de Europa-overeenkomst inzake wijnen en gedistilleerde dranken, de Europese Gemeenschap en de Republiek Bulgarije, met het oog op de tenuitvoerlegging per 1 januari 2005 van de resultaten van de onderhandelingen over nieuwe bilaterale handelsconcessies voor bepaalde wijnen, overeenstemming hebben bereikt over de volgende regeling, die in de plaats zal komen van de in de briefwisseling uit 2001 bepaalde concessies voor wijnen:

- 1) Voor de invoer in Bulgarije van de volgende producten van oorsprong uit de Gemeenschap gelden de onderstaande concessies.

Code van het Bulgaarse douanetarief	Omschrijving	Jaarlijks volume vanaf 1.1.2005 (hl)	Toe te passen recht
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Mousserende wijn, in recipiënten met een inhoud van niet meer dan 2 liter Wijn van verse druiven	73 100	Vrij

- 2) Voor de invoer in de Gemeenschap van de volgende producten van oorsprong uit Bulgarije gelden de onderstaande concessies.

GN-code	Omschrijving	Jaarlijks volume vanaf 1.1.2005 (hl)	Jaarlijkse verhoging vanaf 1.1.2006 (hl)	Toe te passen recht
ex 2204 10	Mousserende wijn, in recipiënten met een inhoud van niet meer dan 2 liter	4 000	200	vrij
ex 2204 21	Wijn van verse druiven	510 000	25 500	vrij
ex 2204 29	Wijn van verse druiven	195 000	0	vrij

- 3) De in het kader van deze overeenkomst geldende oorsprongsregels zijn die van protocol nr. 4 van de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds
- 4) Voor de toepassing van deze overeenkomst beantwoordt de wijn aan de definities in bijlage I, punt 10, bij Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt, en wordt hij geproduceerd volgens de regels inzake oenologische procédés en behandelingen zoals bedoeld in titel V en de bijlagen IV en V bij vorengenoemde verordening en in Verordening (EG) nr. 1622/2000 van de Commissie tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1493/1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt, en tot instelling van een communautaire regeling inzake oenologische procédés en behandelingen.
- 5) Voor de invoer van wijn in het kader van de in deze overeenkomst bepaalde concessies moet een certificaat worden overgelegd dat is afgegeven door een door beide partijen erkende officiële instantie die voorkomt op een gezamenlijk op te stellen lijst, en waarin deze instantie verklaart dat de betrokken wijn voldoet aan de in punt 4 genoemde voorwaarde.

- 6) De overeenkomstsluitende partijen garanderen dat aan de wederzijds verleende handelsconcessies geen afbreuk zal worden gedaan door andere maatregelen.
- 7) Op verzoek van een van beide partijen wordt overleg gepleegd over elk probleem met betrekking tot de wijze waarop deze overeenkomst wordt toegepast.
- 8) Deze overeenkomst is van toepassing enerzijds in de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is, onder de in dat Verdrag neergelegde voorwaarden, en anderzijds op het grondgebied van de Republiek Bulgarije.
- 9) Deze overeenkomst wordt door de overeenkomstsluitende partijen goedgekeurd volgens hun respectieve procedures.

Deze overeenkomst treedt in werking op 1 januari 2005. De geldigheidsduur ervan verstrijkt bij de inwerkingtreding van het aanvullende protocol bij de Europa-overeenkomst inzake wijnen en gedistilleerde dranken.

Ik verzoek U mij te willen bevestigen dat uw regering met de inhoud van deze brief instemt.”.

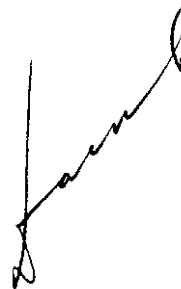
Ik heb de eer U te bevestigen dat mijn regering met de inhoud van uw brief instemt.

Met bijzondere hoogachting,

Съставено в Брюксел
Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsszelben,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruxelas,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den

23 -02- 2006

За правителството на Република България
Por el Gobierno de la República de Bulgaria
Za vládu Bulharské republiky
For regeringen for Republikken Bulgarien
Für die Regierung der Republik Bulgarien
Bulgaaria Vabariigi Valitsuse nimel
Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας
For the Government of the Republic of Bulgaria
Pour le gouvernement de la République de Bulgarie
Per il Governo della Repubblica di Bulgaria
Bulgārijas Republikas valdības vārdā
Bulgarijos Vyriausybės vardu
a Bolgár Köztársaság kormányának részéről
Voor de regering van de Republiek Bulgarije
W imieniu Rządu Republiki Bulgarii
Pelo Governo da República da Bulgária
Za vládu Bulharskej republiky
Za Vlado Republike Bolgarije
Bulgarian tasavallan hallituksen puolesta
På Republiken Bulgariens regerings vägnar



OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en Roemenië over wederzijdse preferentiële handelsconcessies voor bepaalde wijnen*A. Brief van de Gemeenschap*

Mevrouw, geachte heer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling van 22 maart 2001 tussen de Europese Gemeenschap en Roemenië betreffende wederzijdse handelsconcessies voor bepaalde wijnen en gedistilleerde dranken, waarbij de overeenkomst van 26 november 1993 is gewijzigd, en naar de in 2004 afgeronde onderhandelingen tussen de Europese Gemeenschap en Roemenië over handelsconcessies voor wijn.

Ik bevestig dat, na de onderhandelingen en hangende de procedure voor de goedkeuring en de inwerkingtreding van een aanvullend protocol bij de Europa-overeenkomst inzake wijnen en gedistilleerde dranken, de Europese Gemeenschap en Roemenië, met het oog op de tenuitvoerlegging van de resultaten van de onderhandelingen over nieuwe bilaterale handelsconcessies voor bepaalde wijnen, overeenstemming hebben bereikt over de volgende regeling, die in de plaats zal komen van de in de briefwisseling uit 2001 bepaalde concessies voor wijnen:

- 1) Voor de invoer in Roemenië van de volgende producten van oorsprong uit de Gemeenschap gelden de onderstaande concessies.

Code van het Roemeense douanetarief	Omschrijving	Jaarlijks volume (hl)	Toe te passen recht (% van MFN-recht)
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Wijn van verse druiven	60 000	vrij

- 2) Voor de invoer in de Gemeenschap van de volgende producten van oorsprong uit Roemenië gelden de onderstaande concessies.

GN-code	Omschrijving	Jaarlijks volume (hl)	Toe te passen
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Wijn van verse druiven	345 000	vrij

- 3) De in het kader van deze overeenkomst geldende oorsprongsregels zijn die van protocol nr. 4 van de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds.
- 4) Voor de toepassing van deze overeenkomst beantwoordt de wijn aan de definities in bijlage I, punt 10, bij Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt, en wordt hij geproduceerd volgens de regels inzake oenologische procédés en behandelingen zoals bedoeld in titel V en de bijlagen IV en V bij vorengenoemde verordening en in Verordening (EG) nr. 1622/2000 van de Commissie tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1493/1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt, en tot instelling van een communautaire regeling inzake oenologische procédés en behandelingen.
- 5) Voor de invoer van wijn in het kader van de in deze overeenkomst bepaalde concessies moet een certificaat worden overgelegd dat is afgegeven door een door beide partijen erkende officiële instantie die voorkomt op een gezamenlijk op te stellen lijst, en waarin deze instantie verklaart dat de betrokken wijn voldoet aan de in punt 4 genoemde voorwaarde.

- 6) De overeenkomstsluitende partijen garanderen dat aan de wederzijds verleende handelsconcessies geen afbreuk zal worden gedaan door andere maatregelen.
- 7) Op verzoek van een van beide partijen wordt overleg gepleegd over elk probleem met betrekking tot de wijze waarop deze overeenkomst wordt toegepast.
- 8) Deze overeenkomst is van toepassing enerzijds in de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is, onder de in dat Verdrag neergelegde voorwaarden, en anderzijds op het grondgebied van de Republiek Roemenië.
- 9) Deze overeenkomst wordt door de overeenkomstsluitende partijen goedgekeurd volgens hun respectieve procedures.

In de Gemeenschap treedt deze overeenkomst in werking op 1 januari 2005; in Roemenië treedt zij in werking op de eerste dag van de eerste maand na de datum waarop Roemenië de Gemeenschap kennis heeft gegeven van de voltooiing van haar interne procedure van aanvaarding. De geldigheidsduur ervan verstrijkt bij de inwerkingtreding van het aanvullende protocol bij de Europa-overeenkomst inzake wijnen en gedistilleerde dranken.

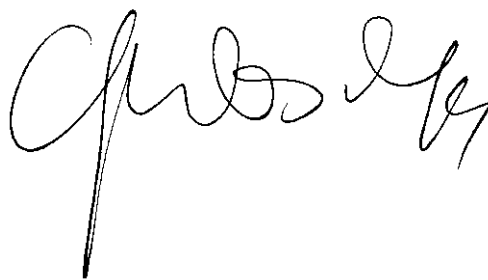
Ik verzoek U mij te willen bevestigen dat uw regering met de inhoud van deze brief instemt.

Met bijzondere hoogachting,

Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Fatto a Bruxelles, addì
Briselë,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsszelben,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruxelas,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den
Adoptat la Bruxelles

23 -02- 2006

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
az Európai Közösség részéről
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar
pentru Comunitatea Europeană



B. Brief van Roemenië

Mevrouw, geachte heer,

Ik heb de eer U de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden, die als volgt luidt:

„Ik heb de eer te verwijzen naar de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling van 22 maart 2001 tussen de Europese Gemeenschap en Roemenië betreffende wederzijdse handelsconcessies voor bepaalde wijnen en gedistilleerde dranken, waarbij de overeenkomst van 26 november 1993 is gewijzigd, en naar de in 2004 afgeronde onderhandelingen tussen de Europese Gemeenschap en Roemenië over handelsconcessies voor wijn.

Ik bevestig dat, na de onderhandelingen en hangende de procedure voor de goedkeuring en de inwerkingtreding van een aanvullend protocol bij de Europa-overeenkomst inzake wijnen en gedistilleerde dranken, de Europese Gemeenschap en Roemenië, met het oog op de tenuitvoerlegging per 1 januari 2005 van de resultaten van de onderhandelingen over nieuwe bilaterale handelsconcessies voor bepaalde wijnen, overeenstemming hebben bereikt over de volgende regeling, die in de plaats zal komen van de in de briefwisseling uit 2001 bepaalde concessies voor wijnen:

- 1) Voor de invoer in Roemenië van de volgende producten van oorsprong uit de Gemeenschap gelden de onderstaande concessies.

Code van het Roemeense douanetarief	Omschrijving	Jaarlijks volume (hl)	Toe te passen recht (% van MFN-recht)
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Wijn van verse druiven	60 000	vrij

- 2) Voor de invoer in de Gemeenschap van de volgende producten van oorsprong uit Roemenië gelden de onderstaande concessies.

GN-code	Omschrijving	Jaarlijks volume (hl)	Toe te passen recht
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Wijn van verse druiven	345 000	vrij

- 3) De in het kader van deze overeenkomst geldende oorsprongsregels zijn die van protocol nr. 4 van de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds.
- 4) Voor de toepassing van deze overeenkomst beantwoordt de wijn aan de definities in bijlage I, punt 10, bij Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt, en wordt hij geproduceerd volgens de regels inzake oenologische procédés en behandelingen zoals bedoeld in titel V en de bijlagen IV en V bij vorengenoemde verordening en in Verordening (EG) nr. 1622/2000 van de Commissie tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1493/1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt, en tot instelling van een communautaire regeling inzake oenologische procédés en behandelingen.
- 5) Voor de invoer van wijn in het kader van de in deze overeenkomst bepaalde concessies moet een certificaat worden overgelegd dat is afgegeven door een door beide partijen erkende officiële instantie die voorkomt op een gezamenlijk op te stellen lijst, en waarin deze instantie verklaart dat de betrokken wijn voldoet aan de in punt 4 genoemde voorwaarde.

- 6) De overeenkomstsluitende partijen garanderen dat aan de wederzijds verleende handelsconcessies geen afbreuk zal worden gedaan door andere maatregelen.
- 7) Op verzoek van een van beide partijen wordt overleg gepleegd over elk probleem met betrekking tot de wijze waarop deze overeenkomst wordt toegepast.
- 8) Deze overeenkomst is van toepassing enerzijds in de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is, onder de in dat Verdrag neergelegde voorwaarden, en anderzijds op het grondgebied van de Republiek Roemenië.
- 9) Deze overeenkomst wordt door de overeenkomstsluitende partijen goedgekeurd volgens hun respectieve procedures.

Deze overeenkomst treedt in werking op 1 januari 2005. De geldigheidsduur ervan verstrijkt bij de inwerkingtreding van het aanvullende protocol bij de Europa-overeenkomst inzake wijnen en gedistilleerde dranken.

Ik verzoek U mij te willen bevestigen dat uw regering met de inhoud van deze brief instemt.”

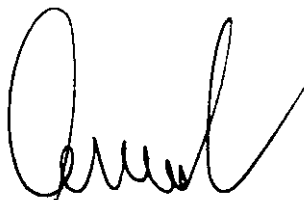
Ik heb de eer U te bevestigen dat mijn regering met de inhoud van uw brief instemt.

Met bijzondere hoogachting,

Adoptat la Bruxelles
Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsszelben,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruxelas,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den

23 -02- 2006

În numele Guvernului României
Por el Gobierno de Rumanía
Za vládu Rumunska
For regeringen for Rumænien
Für die Regierung Rumäniens
Rumeenia valitsuse nimel
Για την Κυβέρνηση της Ρουμανίας
For the Government of Romania
Pour le gouvernement de la Roumanie
Per il Governo della Romania
Rumānijas valdības vārdā
Rumunijos Vyriausybės vardu
Románia kormányza részéről
Voor de regering van Roemenië
W imieniu Rządu Rumunii
Pelo Governo da Roménia
Za vládu Rumunska
Za Vlado Romunije
Romanian hallituksen puolesta
På Rumäniens regerings vägnar



BIJLAGE

„BIJLAGE

TARIC-CODES

Volgnummer	GN-code	TARIC-code
09.7001	ex 2204 10	2204 10 19 91 2204 10 99 91
09.7003	ex 2204 21	2204 21 79 79 2204 21 79 80 2204 21 80 79 2204 21 80 80 2204 21 84 59 2204 21 84 70 2204 21 85 79 2204 21 85 80 2204 21 94 20 2204 21 98 20 2204 21 99 10
09.7005	ex 2204 29	2204 29 65 00 2204 29 75 10 2204 29 83 10 2204 29 83 80 2204 29 84 20 2204 29 94 20 2204 29 98 20 2204 29 99 10
09.7013	ex 2204 10	2204 10 19 91 2204 10 19 99 2204 10 99 91 2204 10 99 99
	ex 2204 21	2204 21 79 79 2204 21 79 80 2204 21 80 79 2204 21 80 80 2204 21 84 59 2204 21 84 70 2204 21 85 79 2204 21 85 80 2204 21 94 20 2204 21 98 20 2204 21 99 10
	ex 2204 29	2204 29 65 00 2204 29 75 10 2204 29 83 10 2204 29 83 80 2204 29 84 20 2204 29 94 20 2204 29 98 20 2204 29 99 10"

BESLUIT VAN DE RAAD

van 21 februari 2006

betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Denemarken houdende uitbreiding tot Denemarken van de bepalingen van Verordening (EG) nr. 343/2003 van de Raad tot vaststelling van de criteria en instrumenten om te bepalen welke lidstaat verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielerzoek dat door een onderdaan van een derde land bij een van de lidstaten wordt ingediend en van Verordening (EG) nr. 2725/2000 van de Raad betreffende de instelling van „Eurodac” voor de vergelijking van vingerafdrukken ten behoeve van een doeltreffende toepassing van de Overeenkomst van Dublin

(2006/188/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 63, punt 1, onder a), in samenhang met artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin, en artikel 300, lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽¹⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Commissie heeft namens de Gemeenschap onderhandeld over een overeenkomst met het Koninkrijk Denemarken houdende uitbreiding tot Denemarken van de bepalingen van de Verordeningen (EG) nr. 343/2003 van de Raad ⁽²⁾ en (EG) nr. 2725/2000 van de Raad ⁽³⁾.
- (2) Deze overeenkomst is, behoudens eventuele sluiting ervan op een later tijdstip, op 13 maart 2005 namens de Europese Gemeenschap ondertekend in overeenstemming met het besluit van de Raad van 13 juni 2005.
- (3) Overeenkomstig artikel 3 van het Protocol betreffende de positie van het Verenigd Koninkrijk en Ierland, gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, nemen het Verenigd Koninkrijk en Ierland deel aan de aanneming en de toepassing van dit besluit.
- (4) Overeenkomstig de artikelen 1 en 2 van het Protocol betreffende de positie van Denemarken, gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, neemt Denemarken niet deel aan de aanneming van dit besluit, dat derhalve niet bindend is voor, noch van toepassing is in Denemarken.

(5) Deze overeenkomst dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

De overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Denemarken houdende uitbreiding tot Denemarken van de bepalingen van Verordening (EG) nr. 343/2003 van de Raad tot vaststelling van de criteria en instrumenten om te bepalen welke lidstaat verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielerzoek dat door een onderdaan van een derde land bij een van de lidstaten wordt ingediend en van Verordening (EG) nr. 2725/2000 van de Raad betreffende de instelling van „Eurodac” voor de vergelijking van vingerafdrukken ten behoeve van een doeltreffende toepassing van de Overeenkomst van Dublin, wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad verricht de in artikel 10, lid 2, van de overeenkomst bedoelde kennisgeving ⁽⁴⁾.

Artikel 3

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, 21 februari 2006.

Voor de Raad

De voorzitter

K. GASTINGER

⁽¹⁾ Advies uitgebracht op 13 december 2005 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

⁽²⁾ PB L 50 van 25.2.2003, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 316 van 15.12.2000, blz. 1.

⁽⁴⁾ De datum van inwerkingtreding van de overeenkomst is de eerste dag van de tweede maand volgende op de kennisgeving door de overeenkomstsluitende partijen.

OVEREENKOMST

tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Denemarken betreffende de criteria en instrumenten om te bepalen welke staat verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek dat wordt ingediend in Denemarken of een andere lidstaat van de Europese Unie en „Eurodac” voor de vergelijking van vingerafdrukken ten behoeve van een doeltreffende toepassing van de Overeenkomst van Dublin

DE EUROPESE GEMEENSCHAP, hierna „de Gemeenschap” genoemd,

enerzijds, en

HET KONINKRIJK DENEMARKEN, hierna „Denemarken” genoemd,

anderzijds,

ONDER VERWIJZING NAAR de deelneming van Denemarken aan de op 15 juni 1990 in Dublin ondertekende overeenkomst betreffende de vaststelling van de staat die verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek dat bij een van de lidstaten van de Europese Gemeenschappen wordt ingediend, hierna de „Overeenkomst van Dublin” genoemd,

ONDER VERWIJZING NAAR artikel 12 van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap, de Republiek IJsland en het Koninkrijk Noorwegen betreffende de criteria en mechanismen voor de vaststelling van de staat die verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek dat in een lidstaat, in IJsland of in Noorwegen wordt ingediend,

GELET OP het feit dat Verordening (EG) nr. 343/2003 van de Raad van 18 februari 2003 tot vaststelling van de criteria en instrumenten om te bepalen welke lidstaat verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek dat door een onderdaan van een derde land bij een van de lidstaten wordt ingediend, hierna de „verordening Dublin II” genoemd, in de plaats treedt van de „Overeenkomst van Dublin”,

VASTSTELLEND dat Verordening (EG) nr. 1560/2003 van de Commissie houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 343/2003 van de Raad tot vaststelling van de criteria en instrumenten om te bepalen welke lidstaat verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek dat door een onderdaan van een derde land bij een van de lidstaten wordt ingediend, op 2 september 2003 werd aangenomen,

OVERWEGENDE het belang van Verordening (EG) nr. 2725/2000 van de Raad van 11 december 2000 betreffende de instelling van „Eurodac” voor de vergelijking van vingerafdrukken ten behoeve van een doeltreffende toepassing van de Overeenkomst van Dublin, hierna de „Eurodac-verordening” genoemd. De „Eurodac-verordening” en de „verordening Dublin II” worden hierna „de verordeningen” genoemd,

VASTSTELLEND dat de Raad op 28 februari 2002 Verordening (EG) nr. 407/2002 tot vaststelling van sommige uitvoeringsbepalingen voor de „Eurodac-verordening” heeft aangenomen,

ONDER VERWIJZING NAAR het Protocol betreffende de positie van Denemarken, gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap (hierna „het Protocol betreffende de positie van Denemarken” genoemd) uit hoofde waarvan de „verordening Dublin II” en de „Eurodac-verordening” niet bindend zijn voor, noch van toepassing in Denemarken,

WENSEND dat de bepalingen van de verordeningen, de latere wijzigingen en de maatregelen ter uitvoering ervan uit hoofde van het internationale recht van toepassing zijn op de betrekkingen tussen de Gemeenschap en Denemarken dat als lidstaat een bijzondere positie inneemt wat titel IV van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap betreft,

DE NADRUK LEGGEND OP het belang van een passende coördinatie tussen de Gemeenschap en Denemarken voor de onderhandelingen over en de sluiting van internationale overeenkomsten die de draagwijdte van de verordeningen kunnen beïnvloeden of wijzigen,

DE NADRUK LEGGEND OP het feit dat Denemarken zich moet beijveren om toe te treden tot door de Gemeenschap aangegane internationale overeenkomsten wanneer de deelneming van Denemarken aan dergelijke overeenkomsten relevant is voor de coherente toepassing van de verordeningen en deze overeenkomst,

VASTSTELLEND dat het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen bevoegd zou moeten zijn om de eenvormige toepassing en uitlegging van deze overeenkomst, inclusief de bepalingen van de verordeningen en alle uitvoeringsmaatregelen van de Gemeenschap die deel uitmaken van deze overeenkomst, te waarborgen,

ONDER VERWIJZING NAAR de bevoegdheid die krachtens artikel 68, lid 1, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is verleend om uitspraak te doen over prejudiciële vragen in verband met de geldigheid en de uitlegging van op titel IV van het Verdrag gebaseerde handelingen van de instellingen van de Gemeenschap, inclusief de geldigheid en uitlegging van deze overeenkomst, en naar de omstandigheid dat deze bepaling, zoals volgt uit het Protocol betreffende de positie van Denemarken, niet bindend is voor, noch van toepassing in Denemarken,

OVERWEGENDE dat het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen onder dezelfde voorwaarden bevoegd moet zijn om prejudiciële beslissingen te geven met betrekking tot vragen in verband met de geldigheid en de uitlegging van deze overeenkomst die door een Deense rechterlijke instantie worden opgeworpen, en dat Deense rechterlijke instanties bijgevolg onder dezelfde voorwaarden als de rechterlijke instanties van andere lidstaten moeten verzoeken om prejudiciële beslissingen in verband met de uitlegging van de verordeningen en de maatregelen ter uitvoering daarvan,

ONDER VERWIJZING NAAR de bepaling dat de Raad van de Europese Unie, de Commissie en de lidstaten het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen krachtens artikel 68, lid 3, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap kunnen verzoeken een uitspraak te doen over de uitlegging van op titel IV van het Verdrag gebaseerde handelingen van de instellingen van de Gemeenschap, inclusief de uitlegging van deze overeenkomst, en naar de omstandigheid dat deze bepaling, zoals volgt uit het Protocol betreffende de positie van Denemarken, niet bindend is voor, noch van toepassing is in Denemarken,

OVERWEGENDE dat Denemarken onder dezelfde voorwaarden als andere lidstaten met betrekking tot de verordeningen en de maatregelen ter uitvoering daarvan de mogelijkheid moet worden verleend om het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen te verzoeken uitspraak te doen over vragen in verband met de uitlegging van deze overeenkomst,

DE NADRUK LEGGEND OP het feit dat de rechterlijke instanties in Denemarken krachtens het Deense recht — bij de uitlegging van deze overeenkomst, inclusief de bepalingen van de verordeningen en de uitvoeringsmaatregelen van de Gemeenschap die deel uitmaken van deze overeenkomst — rekening moeten houden met de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen en van de rechtbanken van de lidstaten van de Europese Gemeenschappen aangaande de bepalingen van de verordeningen en de communautaire maatregelen ter uitvoering daarvan,

OVERWEGENDE dat het mogelijk moet zijn om op grond van de bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap die de procedure voor het Hof beheersen, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen te verzoeken uitspraak te doen over vragen betreffende de nakoming van de verplichtingen uit hoofde van deze overeenkomst,

OVERWEGENDE dat deze overeenkomst krachtens artikel 300, lid 7, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap verbindend is voor de lidstaten; dat het derhalve wenselijk is dat Denemarken zich kan wenden tot de Commissie in haar hoedanigheid van hoedster van het Verdrag, als een lidstaat deze overeenkomst niet nakomt,

OVERWEGENDE dat maatregelen die niet bindend zijn voor, noch van toepassing in Denemarken overeenkomstig artikel 3 van het Protocol betreffende de positie van Denemarken voor Denemarken geen andere financiële gevolgen hebben dan administratieve kosten, en dat bijgevolg de bijdrage van Denemarken aan de operationele kosten die verband houden met de installatie en werking van de centrale eenheid bedoeld in artikel 3 van de „Eurodac-verordening” moet worden vastgesteld,

DE NADRUK LEGGEND OP het feit dat overeenkomstig artikel 12 van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap, IJsland en Noorwegen betreffende de criteria en de mechanismen voor de vaststelling van de staat die verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek dat in een lidstaat, in IJsland of in Noorwegen wordt ingediend, de betrekkingen tussen IJsland en Noorwegen, enerzijds, en Denemarken, anderzijds, wat de bepalingen van de „verordening Dublin II” en de „Eurodac-verordening” betreft, in een protocol worden geregeld,

WENSEND dat de inhoud van dit protocol parallel met deze overeenkomst door de Europese Gemeenschap, IJsland en Noorwegen, met de instemming van Denemarken, wordt vastgesteld,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

Doel

1. Deze overeenkomst heeft ten doel de bepalingen van Verordening (EG) nr. 343/2003 van de Raad van 18 februari 2003 tot vaststelling van de criteria en instrumenten om te bepalen welke lidstaat verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek dat door een onderdaan van een derde land bij een van de lidstaten wordt ingediend („verordening Dublin II”), van Verordening (EG) nr. 2725/2000 van de Raad van 11 december 2000 betreffende de instelling van „Eurodac” voor de vergelijking van vingerafdrukken ten behoeve van een doeltreffende toepassing van de overeenkomst van Dublin („Eurodac-verordening”) en de maatregelen ter uitvoering daarvan op de betrekkingen tussen de Gemeenschap en Denemarken toe te passen overeenkomstig artikel 2, leden 1 en 2.

2. Het is het doel van de overeenkomstsluitende partijen om tot een eenvormige toepassing en uitlegging van de bepalingen van de verordeningen en de maatregelen ter uitvoering daarvan in alle lidstaten te komen.

3. Het bepaalde in artikel 3, lid 1, artikel 4, lid 1, en artikel 5, lid 1, van deze overeenkomst vloeit voort uit het Protocol betreffende de positie van Denemarken.

Artikel 2

De „verordening Dublin II” en de „Eurodac-verordening”

1. De bepalingen van de „verordening Dublin II”, die aan deze overeenkomst is gehecht en er deel van uitmaakt, samen met de krachtens artikel 27, lid 2, van de „verordening Dublin II” aangenomen maatregelen ter uitvoering daarvan en — wat de na de inwerkingtreding van deze overeenkomst aangenomen uitvoeringsmaatregelen betreft — die door Denemarken ten uitvoer worden gelegd zoals bedoeld in artikel 4 van deze overeenkomst, zijn ingevolge het internationale recht van toepassing op de betrekkingen tussen de Gemeenschap en Denemarken.

2. De bepalingen van de „Eurodac-verordening”, die aan deze overeenkomst is gehecht en er deel van uitmaakt, samen met de krachtens artikel 22 of artikel 23, lid 2, van de „Eurodac-verordening” aangenomen maatregelen ter uitvoering daarvan en — wat de na de inwerkingtreding van deze overeenkomst aangenomen uitvoeringsmaatregelen betreft — die door Denemarken ten uitvoer worden gelegd zoals bedoeld in artikel 4 van deze overeenkomst, zijn ingevolge het internationale recht van toepassing op de betrekkingen tussen de Gemeenschap en Denemarken.

3. In plaats van de datum bedoeld in artikel 29 van de „verordening Dublin II” en in artikel 27 van de „Eurodac-verordening”, is de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst van toepassing.

Artikel 3

Wijzigingen van de „verordening Dublin II” en de „Eurodac-verordening”

1. Denemarken neemt niet deel aan de aanneming van wijzigingen van de „verordening Dublin II” en de „Eurodac-verordening” en deze wijzigingen zijn niet bindend voor, noch van toepassing in Denemarken.

2. Wanneer wijzigingen van de verordeningen worden aangenomen, stelt Denemarken de Commissie in kennis van zijn besluit om de inhoud van deze wijzigingen al dan niet ten uitvoer te leggen. Deze kennisgeving geschiedt op het ogenblik van de aanneming van de wijzigingen of binnen een termijn van 30 dagen hierna.

3. Indien Denemarken besluit de inhoud van de wijzigingen ten uitvoer te leggen, wordt in de kennisgeving vermeld of de tenuitvoerlegging administratief kan plaatsvinden dan wel of deze door het parlement moet worden goedgekeurd.

4. Indien in de kennisgeving is vermeld dat de tenuitvoerlegging administratief kan plaatsvinden, moet bovendien in de kennisgeving worden verklaard dat alle vereiste administratieve maatregelen in werking treden op de datum van inwerkingtreding van de wijzigingen van de verordeningen of in werking zijn getreden op de datum van de kennisgeving, naargelang welke datum de laatste is.

5. Indien in de kennisgeving is vermeld dat voor de tenuitvoerlegging in Denemarken de goedkeuring van het parlement vereist is, gelden de volgende regels:

a) wetgevende maatregelen in Denemarken treden in werking op de datum van inwerkingtreding van de wijzigingen van de verordeningen of binnen zes maanden na de kennisgeving, naargelang welke datum de laatste is;

b) indien wetgevende maatregelen in Denemarken niet in werking zijn getreden op de datum waarop de wijzigingen van de verordeningen in Denemarken in werking treden, past Denemarken de inhoud van de wijzigingen voorlopig toe voorzover deze verenigbaar is met het nationale recht;

c) Denemarken stelt de Commissie in kennis van de datum waarop de wetgevende uitvoeringsmaatregelen in werking treden en van alle bijzondere maatregelen die met betrekking tot de voorlopige toepassing zijn genomen.

6. Een kennisgeving van Denemarken dat de inhoud van de wijzigingen in Denemarken ten uitvoer is gelegd, overeenkomstig lid 4 of 5, schept wederzijdse verplichtingen ingevolge het internationale recht tussen Denemarken en de Gemeenschap. De wijzigingen van de verordeningen vormen dan wijzigingen van deze overeenkomst en worden geacht aan deze overeenkomst te zijn gehecht.

7. Ingeval:

- a) Denemarken kennis ervan geeft te hebben besloten geen uitvoering te geven aan de inhoud van de wijzigingen, of
- b) Denemarken geen kennisgeving doet binnen de in lid 2 vastgestelde termijn van 30 dagen, of
- c) wetgevende maatregelen in Denemarken niet in werking treden binnen de in lid 5 vastgestelde termijnen,

wordt deze overeenkomst als beëindigd beschouwd, tenzij de partijen anders besluiten binnen een termijn van 90 dagen of wanneer, in de onder c) bedoelde situatie, binnen dezelfde termijn in Denemarken wetgevende maatregelen in werking treden. De overeenkomst eindigt drie maanden na afloop van de termijn van 90 dagen.

8. Verzoeken die overeenkomstig de „verordening Dublin II” zijn ingediend vóór de in lid 7 bedoelde datum van beëindiging van de overeenkomst worden hierdoor niet beïnvloed.

Artikel 4

Uitvoeringsmaatregelen

1. Denemarken neemt niet deel aan de goedkeuring van adviezen van het comité bedoeld in artikel 27, lid 2, van de „verordening Dublin II” en in artikel 23, lid 2, van de „Eurodac-verordening” of aan de goedkeuring van krachtens artikel 22 van de „Eurodac-verordening” aangenomen uitvoeringsmaatregelen. Krachtens artikel 27, lid 2, van de „verordening Dublin II” of krachtens artikel 23, lid 2, van de „Eurodac-verordening” aangenomen uitvoeringsmaatregelen en krachtens artikel 22 van de „Eurodac-verordening” aangenomen uitvoeringsmaatregelen zijn niet bindend voor, noch van toepassing in Denemarken.

2. Wanneer uitvoeringsmaatregelen worden aangenomen krachtens artikel 27, lid 2, van de „verordening Dublin II” en krachtens artikel 22 of 23, lid 2, van de „Eurodac-verordening”, worden de uitvoeringsmaatregelen ter kennis van Denemarken gebracht. Denemarken stelt de Commissie in kennis van zijn

besluit om de inhoud van de uitvoeringsmaatregelen al dan niet toe te passen. De kennisgeving geschiedt na ontvangst van de uitvoeringsmaatregelen of binnen 30 dagen hierna.

3. De kennisgeving moet de vermelding bevatten dat alle vereiste administratieve maatregelen in Denemarken in werking treden op de datum van inwerkingtreding van de uitvoeringsmaatregelen, of in werking zijn getreden op de datum van de kennisgeving, naargelang welke datum de laatste is.

4. Een kennisgeving van Denemarken dat de inhoud van de uitvoeringsmaatregelen in Denemarken ten uitvoer is gelegd, schept wederzijdse verplichtingen ingevolge het internationale recht tussen Denemarken en de Gemeenschap. De uitvoeringsmaatregelen maken dan deel uit van deze overeenkomst.

5. Ingeval:

- a) Denemarken kennis ervan geeft te hebben besloten geen uitvoering te geven aan de inhoud van de uitvoeringsmaatregelen, of
- b) Denemarken geen kennisgeving doet binnen de in lid 2 vastgestelde termijn van 30 dagen

wordt deze overeenkomst als beëindigd beschouwd, tenzij de partijen anders beslissen binnen een termijn van 90 dagen. De overeenkomst eindigt drie maanden na afloop van de termijn van 90 dagen.

6. Verzoeken die overeenkomstig de „verordening Dublin II” zijn ingediend vóór de in lid 5 bedoelde datum van beëindiging van de overeenkomst worden hierdoor niet beïnvloed.

7. Indien in uitzonderlijke gevallen voor de tenuitvoerlegging in Denemarken de goedkeuring van het parlement vereist is, moet dit worden vermeld in de in lid 2 bedoelde kennisgeving van Denemarken, en zijn de bepalingen van artikel 3, leden 5 tot en met 8, van toepassing.

Artikel 5

Internationale overeenkomsten die gevolgen hebben voor de „verordening Dublin II” en de „Eurodac-verordening”

1. Door de Gemeenschap op basis van de bepalingen van de „verordening Dublin II” en de „Eurodac-verordening” aangegane internationale overeenkomsten zijn niet bindend voor, noch van toepassing in Denemarken.

2. Tenzij dit gebeurt met de instemming van de Gemeenschap en er afdoende maatregelen zijn genomen met betrekking tot de wijze waarop deze overeenkomst zich verhoudt tot de betrokken internationale overeenkomst, gaat Denemarken geen internationale overeenkomsten aan die de draagwijdte beïnvloeden of wijzigen van de aan deze overeenkomst gehechte verordeningen betreffende de vaststelling van de verantwoordelijkheid voor de behandeling van een asielverzoek of maatregelen betreffende de vergelijking van vingerafdrukken van onderdanen van derde landen die onder de „Eurodac-verordening” vallen.

3. Bij onderhandelingen over internationale overeenkomsten die de draagwijdte van de aan deze overeenkomst gehechte verordeningen kan beïnvloeden of wijzigen, coördineert Denemarken zijn standpunt met de Gemeenschap en onthoudt het zich van acties die de in dergelijke onderhandelingen binnen zijn bevoegdheidsgebied vallende doelstellingen van een standpunt van de Gemeenschap in gevaar brengen.

Artikel 6

Bevoegdheid van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen bij de uitlegging van de overeenkomst

1. Indien een vraag in verband met de geldigheid of de uitlegging van deze overeenkomst wordt opgeworpen in een zaak aanhangig bij een Deense rechterlijke instantie, verzoekt die rechterlijke instantie het Hof van Justitie over deze vraag een uitspraak te doen wanneer een rechterlijke instantie van een andere lidstaat van de Europese Unie dat onder dezelfde omstandigheden moet doen in verband met de „verordening Dublin II”, de „Eurodac-verordening” en de in artikel 2, leden 1 en 2, bedoelde maatregelen ter uitvoering daarvan.

2. Krachtens het Deense recht moeten de rechterlijke instanties in Denemarken bij de uitlegging van deze overeenkomst rekening houden met de jurisprudentie van het Hof van Justitie in verband met de bepalingen van de „verordening Dublin II”, de „Eurodac-verordening” en de communautaire uitvoeringsmaatregelen.

3. Denemarken kan, zoals de Raad, de Commissie en elke lidstaat, het Hof van Justitie verzoeken een uitspraak te doen over de uitlegging van deze overeenkomst. De door het Hof van Justitie in antwoord op een dergelijk verzoek gegeven uitspraak heeft geen gevolg ten aanzien van vonnissen van nationale rechterlijke instanties van de lidstaten die kracht van gewijsde hebben.

4. Denemarken heeft het recht opmerkingen bij het Hof van Justitie in te dienen wanneer een rechterlijke instantie van een lidstaat heeft verzocht om een prejudiciële beslissing betreffende de uitlegging van een van de in artikel 2, leden 1 en 2, bedoelde bepalingen.

5. Het Protocol betreffende het statuut van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen en het Reglement voor de procesvoering van het Hof zijn van toepassing.

6. Indien de bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap in verband met de uitspraken van het Hof van Justitie worden gewijzigd en dit gevolgen heeft voor uitspraken in verband met de „verordening Dublin II” en de „Eurodac-verordening”, kan Denemarken de Commissie in kennis stellen van zijn besluit om de wijzigingen niet toe te passen wat deze overeenkomst betreft. De kennisgeving geschiedt op het tijdstip van de inwerkingtreding van de wijzigingen of binnen 60 dagen hierna.

In een dergelijk geval wordt de overeenkomst als beëindigd beschouwd. De overeenkomst eindigt drie maanden na de kennisgeving.

7. Verzoeken die overeenkomstig de „verordening Dublin II” zijn ingediend vóór de in lid 6 bedoelde datum van beëindiging van de overeenkomst, worden hierdoor niet beïnvloed.

Artikel 7

Bevoegdheid van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in verband met de naleving van de overeenkomst

1. De Commissie kan bij het Hof van Justitie tegen Denemarken zaken wegens de niet-nakoming van een van de krachtens deze overeenkomst op hem rustende verplichtingen aanhangig maken.

2. Denemarken kan bij de Commissie een klacht indienen wegens de niet-nakoming door een lidstaat van de verplichtingen die krachtens deze overeenkomst op hem rusten.

3. De bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap die de procedure voor het Hof van Justitie beheersen alsmede het Protocol betreffende het statuut van het Hof van Justitie en het Reglement voor de procesvoering van het Hof zijn van toepassing.

Artikel 8

Territoriale toepasselijkheid

Deze overeenkomst is van toepassing op de gebieden die zijn genoemd in artikel 299 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en overeenkomstig artikel 26 van de „Eurodac-verordening” en artikel 26 van de „verordening Dublin II”.

Artikel 9

Financiële bijdragen in verband met „Eurodac”

Wat de administratieve en operationele kosten betreft die verband houden met de installatie en de werking van de centrale eenheid van Eurodac, draagt Denemarken aan de jaarlijkse begroting van de Europese Unie een op grond van de daartoe toegekende begrotingsmiddelen berekend jaarlijks bedrag bij dat overeenkomt met het percentage van het Deense bruto nationaal product ten opzichte van het bruto nationaal product van alle deelnemende staten.

Deze bepaling is van toepassing vanaf het jaar van aansluiting van Denemarken bij de centrale eenheid.

Als bijdrage aan de initiële installatie van de centrale eenheid betaalt Denemarken een vaste som die gelijk is aan het bedrag dat op de Deense bijdrage aan de algemene begroting van de Europese Unie wordt terugbetaald wegens zijn initiële niet-deelneming aan de „Eurodac-verordening”.

Artikel 10

Beëindiging van de overeenkomst

1. Deze overeenkomst eindigt indien Denemarken de andere lidstaten ervan in kennis stelt dat het niet langer een beroep wenst te doen op de bepalingen van deel I van het Protocol betreffende de positie van Denemarken (zie artikel 7 van genoemd protocol).

2. Deze overeenkomst kan door elk van de overeenkomstsluitende partijen worden beëindigd door de andere overeenkomstsluitende partij daarvan in kennis te stellen. De overeenkomst eindigt zes maanden na de datum van deze kennisgeving.

3. Verzoeken die zijn ingediend vóór de in de lid 1 of 2 bedoelde datum van beëindiging van de overeenkomst worden hierdoor niet beïnvloed.

Artikel 11

Inwerkingtreding

1. Deze overeenkomst wordt door de overeenkomstsluitende partijen volgens hun eigen procedures aangenomen.

2. De overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de kennisgeving door de overeenkomstsluitende partijen van de beëindiging van hun respectieve daartoe vereiste procedures.

Artikel 12

Authenticiteit van de teksten

Deze overeenkomst is in twee exemplaren opgesteld in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse taal, waarbij al deze teksten gelijkelijk authentiek zijn.

BIJLAGE

VERORDENING (EG) Nr. 343/2003 VAN DE RAAD van 18 februari 2003 tot vaststelling van de criteria en instrumenten om te bepalen welke lidstaat verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek dat door een onderdaan van een derde land bij een van de lidstaten wordt ingediend.

VERORDENING (EG) Nr. 2725/2000 VAN DE RAAD van 11 december 2000 betreffende de instelling van „Eurodac” voor de vergelijking van vingerafdrukken ten behoeve van een doeltreffende toepassing van de Overeenkomst van Dublin.

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 28 februari 2006

tot verlening van een door Oostenrijk gevraagde derogatie op grond van Richtlijn 91/676/EEG van de Raad inzake de bescherming van water tegen verontreiniging door nitraten uit agrarische bronnen

(Kennisgeving geschied onder nummer C(2006) 590)

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(2006/189/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 91/676/EEG van de Raad van 12 december 1991 inzake de bescherming van water tegen verontreiniging door nitraten uit agrarische bronnen⁽¹⁾, en met name op de derde alinea van lid 2 van bijlage III,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Wanneer een lidstaat voornemens is per hectare jaarlijks een andere hoeveelheid dierlijke mest op of in de bodem te brengen dan is bepaald in de eerste zin en onder a) van de tweede alinea van lid 2 van bijlage III bij Richtlijn 91/676/EEG, moet deze hoeveelheid zodanig worden vastgesteld dat geen afbreuk wordt gedaan aan het bereiken van de in artikel 1 van die richtlijn genoemde doelstellingen, en moet deze hoeveelheid worden gemotiveerd aan de hand van objectieve criteria, zoals, in het onderhavige geval, lange groeiperioden en gewassen met een hoge stikstofopname.
- (2) Oostenrijk heeft bij de Commissie een verzoek om derogatie ingediend uit hoofde van de derde alinea van lid 2 van bijlage III bij Richtlijn 91/676/EEG.
- (3) De gevraagde derogatie betreft het voornemen van Oostenrijk, toestemming te geven om tot 230 kg stikstof uit dierlijke mest per hectare per jaar op of in de bodem te brengen op specifieke rundveehouderijen met voor het op- en inbrengen van mest beschikbare landbouwgrond die wordt beteeld met gras, gras als tussengewas of bieten of andere met ondergezaaid gras verbouwde gewassen met een laag nitraatuitspoelingspotentieel. Bij benadering 2 000 bedrijven en 60 000 grootvee-eenheden, hetgeen staat voor respectievelijk 3 % van de bedrijven en 4 % van de grootvee-eenheden, vallen potentieel onder de derogatie.

- (4) De Oostenrijkse wetgeving ter uitvoering van Richtlijn 91/676/EEG is vastgesteld en is eveneens op de gevraagde derogatie van toepassing.
- (5) Uit het derde verslag betreffende de uitvoering van de Nitraatrichtlijn 2000-2003 in Oostenrijk blijkt dat de gemiddelde nitraatconcentraties in het oppervlaktewater in de winter minder dan 25 mg/l bedroegen op alle monitoringpunten. De gemiddelde concentratie van alle plaatsen bedroeg 5,8 mg/l NO₃. De gemiddelde concentratie in het grondwater bedroeg 19,6 mg/l. Op 74 % van de plaatsen bedroeg de gemiddelde concentratie minder dan 25 mg/l. Geen van de Oostenrijkse meren is eutroof. Uit trendanalyse blijkt dat de waterkwaliteit stabiel is op de meeste bemonsteringspunten.
- (6) De omvang van de veestapel en het gebruik van minerale mest daalde substantieel in de periode 1990-2003, met een vermindering van 21 % van het runderbestand, 12 % van het varkensbestand en 6 % van het pluimveebestand. In de periode 2000-2002 bedroeg de gemiddelde stikstofgift uit dierlijke mest en chemische meststoffen per jaar respectievelijk 47,8 kg per hectare en 35,4 kg per hectare; dit zijn de laagste cijfers in de EU, met een trend naar vermindering van respectievelijk 7 % en 5 % ten opzichte van de periode 1996-1999.
- (7) Oostenrijk past, in overeenstemming met lid 5 van artikel 3 van Richtlijn 91/676/EEG, een actieprogramma toe op heel zijn grondgebied.
- (8) Uit de bewijsstukken in de Oostenrijkse notificatie blijkt dat de voorgestelde hoeveelheid van 230 kg stikstof per hectare per jaar uit dierlijke mest gerechtvaardigd is op basis van objectieve criteria zoals lange groeiseizoenen en gewassen met een hoge stikstofopname.
- (9) De Commissie is na onderzoek van het Oostenrijkse verzoek van oordeel dat de voorgestelde hoeveelheid van 230 kg per hectare per jaar stikstof uit dierlijke mest geen afbreuk doet aan het bereiken van de doelstellingen van Richtlijn 91/676/EEG, mits aan bepaalde strikte voorwaarden wordt voldaan.

⁽¹⁾ PB L 375 van 31.12.1991, blz. 1. Richtlijn gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1882/2003 van het Europees Parlement en de Raad (PB L 284 van 31.10.2003, blz. 1).

- (10) Deze beschikking moet van toepassing zijn in samenhang met dit actieprogramma dat tegen eind 2007 afloopt.
- (11) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het ingevolge artikel 9 van Richtlijn 91/676/EEG ingestelde Nitraatcomité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De door Oostenrijk bij brief van 3 november 2005 gevraagde derogatie waarmee wordt beoogd een grotere hoeveelheid dierlijke mest toe te staan dan bepaald in de eerste zin en onder a) van de tweede alinea van lid 2 van bijlage III bij Richtlijn 91/676/EEG wordt verleend onder de in deze beschikking neergelegde voorwaarden.

Artikel 2

Definities

Voor de toepassing van deze beschikking wordt verstaan onder:

- a) „rundveehouderijen”: bedrijven met meer dan drie grootvee-eenheden, en waar ten minste twee derde van de veestapel uit runderen bestaat;
- b) „gras”: blijvend of tijdelijk grasland („tijdelijk” betekent dat de betrokken grond doorgaans gedurende minder dan vier jaar grasland is);
- c) „met ondergezaaid gras verbouwde gewassen”: kuilgranen, kuilmaïs met vóór (maïs) of na de oogst ondergezaaid gras dat fungeert als tussengewas voor de biologische retentie van stikstofresiduen in de winter;
- d) „bieten”: voederbieten.

Artikel 3

Toepassingsgebied

Deze beschikking geldt, op individuele basis en op de in de artikelen 4, 5 en 6 vastgestelde voorwaarden, voor rundveehouderijen waarvan de vruchtwisseling meer dan 70 % gewassen omvat die bijzonder veel stikstof verbruiken en een lang groeiseizoen hebben.

Artikel 4

Jaarlijkse toestemming en verbintenissen

1. Landbouwers die voor een derogatie in aanmerking wensen te komen, melden zich jaarlijks aan bij de bevoegde instanties.
2. De in lid 1 bedoelde jaarlijkse aanmelding gaat vergezeld van een schriftelijke verklaring waarin de aanvragers zich ertoe verbinden, aan de in de artikelen 5 en 6 vastgestelde voorwaarden te voldoen.

Artikel 5

Op- of inbrengen van dierlijke en andere meststoffen

1. De hoeveelheid dierlijke mest die in rundveehouderijen elk jaar — ook door de dieren zelf — op of in de bodem wordt gebracht, mag niet meer dan 230 kg stikstof per hectare bevatten, met inachtneming van de in de overwegingen 2 tot en met 8 genoemde voorwaarden.
2. De totale stikstofgift dient te zijn afgestemd op de nutriëntenbehoefte van het betrokken gewas en de levering van nutriënten vanuit de bodem. De totale stikstofgift uit meststoffen mag niet meer bedragen dan 280 kg per hectare per jaar.
3. Voor elk bedrijf wordt een bemestingsplan bijgehouden, waarin het bouwplan voor de landbouwgrond en de planning voor het op- of inbrengen van dierlijke mest en stikstof en fosfaat bevattende meststoffen worden beschreven. Dit plan dient elk kalenderjaar uiterlijk tegen 1 maart in het bedrijf beschikbaar te zijn.

Het bemestingsplan bevat de volgende gegevens:

- a) de omvang van de veestapel, een beschrijving van het huisvestings- en mestopslagsysteem, met inbegrip van de inhoud van de beschikbare opslagfaciliteiten voor dierlijke mest;
- b) een berekening van de stikstof- en fosfaatproductie van het bedrijf uit dierlijke mest (met aftrek van de verliezen in de stallen en de mestopslagfaciliteiten);
- c) het vruchtwisselingsschema en het areaal voor elk gewas, samen met een schets van de ligging van de afzonderlijke percelen;
- d) de te verwachten stikstof- en fosforbehoefte van de gewassen;
- e) de hoeveelheid en soort dierlijke mest die buiten de landbouwgrond wordt geleverd;
- f) de op- of ingebrachte hoeveelheden stikstof en fosfor uit dierlijke mest voor elk perceel (kavel van het bedrijf dat qua gewas en bodemtype homogeen is);
- g) de op- of ingebrachte hoeveelheden stikstof en fosfor uit chemische en andere meststoffen voor elk perceel;

Bij een wijziging van de landbouwpraktijken wordt het bemestingsplan uiterlijk zeven dagen daarna aangepast, om te garanderen dat het plan met de feitelijke landbouwpraktijken overeenstemt.

4. Elk bedrijf stelt een mestboekhouding op. Deze wordt voor elk kalenderjaar ingediend bij de bevoegde instantie.
5. Elk bedrijf met een individuele derogatie aanvaardt dat de in lid 1 van artikel 4 bedoelde aanmelding, het bemestingsplan en de mestboekhouding onderworpen kunnen worden aan controle.

6. Voor elk bedrijf waaraan een individuele derogatie is toegestaan, worden ten minste eenmaal in de vier jaar periodieke stikstof- en fosforanalyses van de bodem uitgevoerd voor elk deel van het bedrijf dat wat bouwplan- en bodemkenmerken betreft homogeen is. Er wordt minstens één analyse per 5 hectare grond vereist.

7. Dierlijke mest mag niet worden op- of ingebracht in het najaar vóór een grasteelt.

8. Mest mag niet worden op- of ingebracht op grond binnen een straal van 30 m van een meer.

Artikel 6

Bodembedekking

70 % of meer van de voor het op- en inbrengen van mest beschikbare landbouwgrond in de betrokken rundveehouderij wordt beteeld met gras, gras als tussengewas of bieten en andere met ondergezaaid gras verbouwde gewassen met een laag nitraatuitspoelingspotentieel. Landbouwers aan wie een individuele derogatie is toegestaan, treffen de volgende maatregelen:

- a) gras als tussengewas wordt niet vóór 1 maart omgeploegd, zodat er een permanent plantendek op het akkerland aanwezig is waardoor nitraat dat in het najaar in de ondergrond is terechtgekomen wordt gerecupereerd en nitraatverlies in de winter wordt beperkt;
- b) tijdelijk grasland wordt in de lente geploegd;
- c) peulvruchten of andere gewassen die atmosferische stikstof binden, mogen niet in de vruchtwisseling worden opgenomen. Dit geldt evenwel niet voor klaver in grasland met minder dan 50 % klaver en voor met ondergezaaid gras verbouwde gerst en erwten.

Artikel 7

Monitoring

1. De bevoegde instantie maakt kaarten van de percentages onder een individuele derogatie vallende bedrijven, dieren en landbouwgrond in elke gemeente en werkt deze jaarlijks bij.

Deze kaarten worden jaarlijks bij de Commissie ingediend.

2. Er wordt een monitoringnetwerk voor de bemonstering van het oppervlaktewater en de ondiepe grondwaterlagen tot stand gebracht en in stand gehouden om de impact van de derogatie op de waterkwaliteit te beoordelen. Het bestaande monitoringnetwerk wordt versterkt in de gebieden waar de bedrijven met individuele derogaties 3 % of meer uitmaken van het totale aantal bedrijven.

3. De onderzoeken en de nutriëntenanalyses leveren gegevens op omtrent bodemgebruik, bouwplannen en landbouwpraktijken op de bedrijven met een individuele derogatie. Deze gegevens kunnen worden gebruikt voor modelmatige berekeningen van de omvang van de nitraatuitspoeling en de fosforverliezen op percelen waarop per hectare jaarlijks tot 230 kg stikstof uit dierlijk mest wordt op- of ingebracht.

4. Er worden monitoringplaatsen tot stand gebracht om gegevens te verkrijgen over de stikstof in het water dat de wortelzone verlaat en in het grondwatersysteem terechtkomt en over de stikstofverliezen door afvoer uit het oppervlak of de ondergrond, dit zowel onder derogatie als niet-derogatieomstandigheden.

Artikel 8

Verslaguitbrenging

1. De bevoegde instantie dient elk jaar bij de Commissie de resultaten van de monitoring in samen met een beknopt verslag over de evolutie van de waterkwaliteit en de evaluatiepraktijk. Het verslag bevat informatie over de wijze waarop de evaluatie van de uitvoering van de derogatievoorwaarden via controles op bedrijfsniveau wordt uitgevoerd en, op basis van resultaten van administratieve en veldinspecties, informatie over bedrijven die zich niet aan de voorschriften hebben gehouden.

2. De Commissie zal bij een eventueel nieuw verzoek om een derogatie met de aldus verkregen resultaten rekening houden.

Artikel 9

Toepassing

Deze beschikking is van toepassing in de context van het derde Oostenrijkse actieprogramma 2004-2007. Zij verstrijkt op 31 december 2007.

Artikel 10

Deze beschikking is gericht tot de Republiek Oostenrijk.

Gedaan te Brussel, 28 februari 2006.

Voor de Commissie

Stavros DIMAS

Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**van 1 maart 2006****tot wijziging van Beschikking 97/808/EG betreffende de procedure voor de conformiteitsverklaring van voor de bouw bestemde producten overeenkomstig artikel 20, lid 2, van Richtlijn 89/106/EEG van de Raad voor bestratingsproducten en vloerafwerkingen***(Kennisgeving geschied onder nummer C(2006) 553)***(Voor de EER relevante tekst)***(2006/190/EG)*

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 89/106/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake voor de bouw bestemde producten ⁽¹⁾, en met name op artikel 13, lid 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In de tabel voor de productfamilie „BESTRATINGSPRODUCTEN EN VLOERAFWERKINGEN (2/2)” in bijlage III bij Beschikking 97/808/EG van de Commissie van 20 november 1997 betreffende de procedure voor de conformiteitsverklaring van voor de bouw bestemde producten overeenkomstig artikel 20, lid 2, van Richtlijn 89/106/EEG van de Raad voor bestratingsproducten en vloerafwerkingen ⁽²⁾, wordt systeem 3 van conformiteitsverklaring ten onrechte toegekend aan klasse F_{FL}.
- (2) Beschikking 97/808/EG moet derhalve dienovereenkomstig worden gewijzigd.

- (3) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de bouw,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Bijlage III bij Beschikking 97/808/EG wordt gewijzigd zoals aangegeven in de bijlage bij deze beschikking.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 1 maart 2006.

Voor de Commissie

Günter VERHEUGEN

Vice-voorzitter

⁽¹⁾ PB L 40 van 11.2.1989, blz. 12. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1882/2003 van het Europees Parlement en de Raad (PB L 284 van 31.10.2003, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 331 van 3.12.1997, blz. 18. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2001/596/EG (PB L 209 van 2.8.2001, blz. 33).

BIJLAGE

In bijlage III bij Beschikking 97/808/EG komen de tabel en de tekst met betrekking tot de productfamilie „BESTRATINGSPRODUCTEN EN VLOERAFWERKINGEN (2/2)” als volgt te luiden:

„BESTRATINGSPRODUCTEN EN VLOERAFWERKINGEN (2/2)

Systemen van conformiteitsverklaring

CEN/CENELEC wordt verzocht om in de desbetreffende geharmoniseerde norm(en) voor het/de onderstaand(e) product(en) en het beoogde gebruik daarvan het/de volgende syste(m)(en) van conformiteitsverklaring te vermelden:

Producten	Beoogd gebruik	Niveaus of klassen van materiaalgedrag bij brand	Systeem van conformiteitsverklaring
Vaste vloerafwerkingen A) Componenten Tegels; kleinplaveisel; parket; vloerplaten; vloer-roosters; vaste laminaatvloeren; op hout geba-seerde producten B) <i>Dragende constructies die als systeem op de markt worden gebracht</i> Verhoogde installatievloeren; zwevende vloeren	Gebruik binnen, omheinde ruimten voor openbaar vervoer inbegrepen	A1 _{FL} ⁽¹⁾ — A2 _{FL} ⁽¹⁾ — B _{FL} ⁽¹⁾ — C _{FL} ⁽¹⁾	1 ⁽²⁾
		A1 _{FL} ⁽³⁾ — A2 _{FL} ⁽³⁾ — B _{FL} ⁽³⁾ — C _{FL} ⁽³⁾ — D _{FL} — E _{FL}	3 ⁽⁴⁾
		(A1 _{FL} t/m E _{FL}) ⁽⁵⁾ , F _{FL}	4 ⁽⁶⁾
Verende en textiele vloerafwerkingen Homogene en samengestelde verende vloerbedek-kingen, geleverd als tegels of op rollen (textiele vloerbedekking met inbegrip van tegels; kunststof of rubber (thermohardende animoplastvloeren); li-noleum en kurk; antistatische kleden; los te leggen tegels; verende laminaatvloeren)	Gebruik binnen	A1 _{FL} ⁽¹⁾ — A2 _{FL} ⁽¹⁾ — B _{FL} ⁽¹⁾ — C _{FL} ⁽¹⁾	1 ⁽²⁾
		A1 _{FL} ⁽³⁾ — A2 _{FL} ⁽³⁾ — B _{FL} ⁽³⁾ — C _{FL} ⁽³⁾ — D _{FL} — E _{FL}	3 ⁽⁴⁾
		(A1 _{FL} t/m E _{FL}) ⁽⁵⁾ , F _{FL}	4 ⁽⁶⁾
Verende en textiele vloerafwerkingen Homogene en samengestelde verende vloerbedek-kingen, geleverd als tegels of op rollen (textiele vloerbedekking met inbegrip van tegels; kunststof of rubber (thermohardende animoplastvloeren); li-noleum en kurk; antistatische kleden; los te leggen tegels; verende laminaatvloeren)	Gebruik buiten	—	4 ⁽⁶⁾
Vloerafwerkingen	Gebruik binnen	A1 _{FL} ⁽¹⁾ — A2 _{FL} ⁽¹⁾ — B _{FL} ⁽¹⁾ — C _{FL} ⁽¹⁾	1 ⁽²⁾
		A1 _{FL} ⁽³⁾ — A2 _{FL} ⁽³⁾ — B _{FL} ⁽³⁾ — C _{FL} ⁽³⁾ — D _{FL} — E _{FL}	3 ⁽⁴⁾
		(A1 _{FL} t/m E _{FL}) ⁽⁵⁾ , F _{FL}	4 ⁽⁶⁾
	Gebruik buiten	—	4 ⁽⁶⁾

⁽¹⁾ Producten/materialen waarbij in een duidelijk identificeerbare fase van het productieproces een verbetering van de klassenindeling naar materiaalgedrag bij brand wordt bewerkstelligd (bv. door toevoeging van brandvertragende middelen of beperking van de organische stoffen).

⁽²⁾ Systeem 1: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder i), zonder steekproefsgewijze controle van monsters.

⁽³⁾ Producten/materialen die niet onder voetnoot 1 vallen.

⁽⁴⁾ Systeem 3: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder ii), mogelijkheid 2.

⁽⁵⁾ Producten/materialen waarvan het materiaalgedrag bij brand niet hoeft te worden getest (bv. producten/materialen van klasse A1, overeenkomstig Beschikking 96/603/EG van de Commissie (PB L 267 van 19.10.1996, blz. 23).

⁽⁶⁾ Systeem 4: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder ii), mogelijkheid 3.

De specificatie van het systeem moet zodanig zijn dat het ook kan worden toegepast wanneer de prestatie ten aanzien van een bepaalde eigenschap niet behoeft te worden vastgesteld omdat minstens één lidstaat geen wettelijk voorschrift heeft voor een dergelijke eigenschap (zie artikel 2, lid 1, van Richtlijn 89/106/EEG en, wanneer van toepassing, punt 1.2.3 van de basisdocumenten). In die gevallen moet de verificatie van een dergelijke eigenschap de fabrikant, indien deze in dit opzicht niets over de prestatie van het product wenst mee te delen, niet worden opgelegd.”.

BESLUIT VAN DE COMMISSIE**van 1 maart 2006****waarbij de regionale adviesraad voor de Oostzee in het kader van het gemeenschappelijk visserijbeleid operationeel wordt verklaard**

(2006/191/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Besluit 2004/585/EG van de Raad van 19 juli 2004 tot oprichting van regionale adviesraden in het kader van het gemeenschappelijk visserijbeleid ⁽¹⁾, en met name op artikel 3, lid 3,

Gelet op de aanbeveling die Denemarken op 13 december 2005 namens Denemarken, Duitsland, Estland, Letland, Litouwen, Polen, Finland en Zweden heeft ingediend,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2371/2002 van de Raad van 20 december 2002 inzake de instandhouding en de duurzame exploitatie van de visbestanden in het kader van het gemeenschappelijk visserijbeleid ⁽²⁾ en Besluit 2004/585/EG is het kader vastgesteld voor de oprichting en de werking van regionale adviesraden.
- (2) Bij artikel 2 van Besluit 2004/585/EG wordt een regionale adviesraad opgericht voor de Oostzee, in de ICES-gebieden IIIb, IIIc en IIId als vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3880/91 van de Raad ⁽³⁾.
- (3) Overeenkomstig artikel 3, lid 1, van Besluit 2004/585/EG hebben vertegenwoordigers van de visserijsector en andere belangengroepen bij Denemarken, Duitsland, Estland, Letland, Litouwen, Polen, Finland en Zweden een verzoek ingediend met betrekking tot de werking van die regionale adviesraad.

- (4) Overeenkomstig het bepaalde in artikel 3, lid 2, van Besluit 2004/585/EG hebben de betrokken lidstaten bepaald dat het verzoek betreffende de regionale adviesraad voor de Oostzee met de bepalingen van dat besluit in overeenstemming was. Op 13 december 2005 hebben de lidstaten een aanbeveling betreffende de regionale adviesraad ingediend bij de Commissie.

- (5) De Commissie heeft de aanvraag van de belanghebbenden en de aanbeveling beoordeeld in het licht van Besluit 2004/585/EG en van de doelstellingen en beginselen van het gemeenschappelijk visserijbeleid, en zij is van oordeel dat de regionale adviesraad voor de Oostzee operationeel kan worden,

BESLUIT:

Enig artikel

De regionale adviesraad voor de Oostzee, opgericht bij artikel 2, lid 1, onder a), van Besluit 2004/585/EG van de Raad, is operationeel met ingang van 13 maart 2006.

Gedaan te Brussel, 1 maart 2006.

Voor de Commissie

Joe BORG

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 256 van 3.8.2004, blz. 17.

⁽²⁾ PB L 358 van 31.12.2002, blz. 59.

⁽³⁾ PB L 365 van 31.12.1991, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 448/2005 van de Commissie (PB L 74 van 19.3.2005, blz. 5).